
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 神像(image Of The Gods) 000001

2. 神像(image Of The Gods) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神像(Image of the Gods)

第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [mæn][mɔː(r)] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz]
This etext was produced from The Counterfeit Man More Science Fiction Stories
这 电子文本 曾是 生产 从 这 伪造 男人 更多的 科学 小说 故事
[baɪ]['ælən][iː] . [nɜːrs] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
by Alan E . Nourse published in 1963 .
经过 艾伦 E . 诺尔斯 已发布 在 - .

本电子文本摘自艾伦·E·诺斯 (Alan E. Nourse) 于 1963 年出版的《伪造者：更多科幻故事集》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

['ɪmɪdʒ]
Image
图像

图像

[ɒv; əv]
of
的

的

[ðə; ði]
the
这

这

[gɒdz]
Gods
神

神

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] .
IT was nearly winter when the ship arrived .
它 曾是 几乎 冬天 什么时候 这 船 到达的 .

船抵达时已接近冬季。

[ˌpiːt] ['fɑːrnəm]['nevə(r)] [njuː] [ɪf] [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [plænd] [ðæt] [wei] [ɔː(r)] [nɒt] .
Pete Farnam never knew if the timing had been planned that way or not .
皮特 法纳姆 绝不 知道 如果 这 定时 有 到过 计划 那 方式 或者 不是 .

皮特·法纳姆始终不知道这件事的发生时间是否是事先计划好的。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kəʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ˈkɒləni] [wɒz; wəz]
It might have been coincidence that it came just when the colony was
它 可能 有 到过 巧合 那 它 来了 只是 什么时候 这 殖民地 曾是
[prɪˈdɪktɪŋ] [ɪts] [fɜːst] [ˈriːəl] [ˈbʌmpə(r)] [krɒp] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪm] .
predicting its first real bumper crop of all time .
预测 它是第一的真实的 保险杠 庄稼 的 全部 时间 .

这或许只是巧合，当时殖民地正预测将迎来有史以来第一次真正的丰收。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] , [ˌpiːt] [ænd; ənd] [ˈmaːriəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɪgə(r)]
When it was all over , Pete and Mario and the rest tried to figure
什么时候 它 曾是 全部 超过 , 皮特 和 马里奥 和 这 休息 尝试 到 数字
[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,
it out ,
它 出去 ,

事情结束后，皮特、马里奥和其他人试图弄明白是怎么回事。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈevə(r)] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [bæk]
but none of them ever knew for sure just what had happened back
但 没有任何 的 他们 曾经 知道 为了 当然 只是 什么 有 发生 后退
[ɒn] [ɜːθ] ,
on Earth ,
在 地球 ,

但他们谁也不知道地球上究竟发生了什么。

[ɔː(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ˈhæpənd] .
or when it had actually happened .
或者 什么时候 它 有 实际上 发生 .

或者当它真正发生的时候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ˈpræktɪkli] [nʌn] [ðæt] [ðeɪ]
There was too little information to go on , and practically none that they
那里 曾是 也 小的 信息 到 去 在 , 和 几乎 没有任何 那 他们
[kʊd; kəd] [trʌst] .
could trust .
可以 相信 .

可供参考的信息太少，几乎没有可信的信息。

[ɔːl] [ˌpiːt] [ˈfɑːrnəm] [ˈriːəli] [njuː] , [ðæt] [deɪ] ,
All Pete Farnam really knew , that day ,
全部 皮特 法纳姆 真的 知道 , 那 天 ,

那天，皮特·法纳姆真正知道的只有这些。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɒŋ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [tuː; tə] [lænd] [ɒn]
was that this was the wrong year for a ship from Earth to land on
曾是 那 这 曾是 这 错误的 年 为了 一个 船 从 地球 到 土地 在
[ˈbærən] [ˌaɪ ˈviː] .
Baron IV .
男爵 第四 .

是因为今年地球飞船不应该降落在巴伦四号星球上。

[ˌpiːt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] .
Pete was out on the plantation when it landed .
皮特 曾是 出去 在 这 种植园 什么时候 它 登陆 .

飞机降落时，皮特正在种植园里。

[æz; əz] [ˈjuːʒuəl] , [hɪz; ɪz] [ˈspreɪə(r)] [hæd; həd] [ˈgɒtn] [klɑːgd] ; [ˈtɑːrɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈstɑːtɪd]
As usual , his sprayer had gotten clogged ; tarring should have been started
作为 通常 , 他的 喷雾器 有 获得 堵塞 ; 涂焦油 应该 有 到过 开始
[ˈɜːlɪə(r)] ,
earlier ,
早些时候 ,

他的喷洒器又堵塞了；应该早点开始喷洒焦油的。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [səʊ] [kəʊld] [ðæt] [ðə; ði] [stʌf] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒzl] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)]
before it got so cold that the stuff clung to the nozzle and hardened before
前 它 得到 所以 寒冷的 那 这 东西 紧紧抓住 到 这 喷嘴 和 硬化 前

[ðə; ði] [spreɪ] [kʊd; kəd] ['set(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʌsti] [sɔɪl] .
the spray could settle into the dusty soil .
这 喷 可以 定居 进入 这 尘土飞扬 土壤 .

在天气变得非常冷之前，喷雾剂会粘在喷嘴上并凝固，无法落入尘土飞扬的土壤中。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pɑːst] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['kɑːləniːz] ['faɪnɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [id] [biːn]
The summer past had been the colony's finest in the fourteen years he'd been
这 夏天 过去的 有 到过 这 殖民地的 最好的 在 这 十四 年 他会 到过

[ðeə(r)] , [ə; eɪ] [wɔːm] ,
there , a warm ,
那里 , 一个 温暖的 ,

过去的这个夏天是他待在那里的十四年来，殖民地最美好的一个夏天，温暖宜人。

[stɪl] ['sʌmə(r)] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [reɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɜːt] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] - [get]
still summer with plenty of rain to keep the dirt down and let the taaro get
仍然 夏天 和 很多 的 雨 到 保持 这 污垢 向下 和 让 这 - 得到

[wel] ['ruːtɪd] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] [tɔːl] [ænd; ənd] [greɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [skaɪ] .
well rooted and grow up tall and gray against the purple sky .
出色地 根 和 生长 向上 高的 和 灰色的 反对 这 紫色的 天空 .

盛夏时节，雨水充沛，泥土得以保持，芋头得以扎根生长，在紫色的天空映衬下，长成高高的灰色植株。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['hɑːvistid] .
But now the taaro was harvested .
但 现在 这 - 曾是 收获 .

但现在芋头已经收割了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [kəm'prest] [ænd; ənd] ['kreɪtɪd] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] ,
It was waiting , compressed and crated , ready for shipment ,
它 曾是 等待 , 压缩 和 板条箱 , 准备好 为了 运输 ,

它已被压缩包装好，装箱完毕，准备发货。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [blæk] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skʌdɪŋ] ['nɜːvəsli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] , [fɑːstə(r)]
and the heavy black clouds were scudding nervously across the sky , faster
和 这 重的 黑色的 云 是 疾驰 紧张地 穿过 这 天空 , 快点

[wɪð] ['evri] ['pɑːsɪŋ] [deɪ] .
with every passing day .
和 每一个 通过 天 .

厚重的黑云在天空中焦躁地快速移动，而且一天比一天快。

[tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [ˌpiːt] [hæd; həd] [ɑːskt] ['mɑːriəʊ] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['faɪərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fəːnisiz]
Two days ago Pete had asked Mario to see about firing up the little furnaces
二 天 前 皮特 有 问 马里奥 到 看 关于 射击 向上 这 小的 熔炉

[ðə; ði] [hæd; həd] [bɪlt] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [faɪt] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
the Dusties had built to help them fight the winter .
这 尘土 有 建造 到 帮助 他们 斗争 这 冬天 .

两天前，皮特让马里奥去看看能不能把“尘土飞扬”的工人们为了抵御严冬而建造的小炉子点亮。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [wɒz; wəz] ['tɑːrɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
All that remained now was tarring the fields ,
全部 那 剩余 现在 曾是 涂焦油 这 字段 ,

现在剩下的工作就是给田地铺沥青了。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌk(ə)lɪŋ] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃiːldz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɪntə(r)] [stɔːmz]
and then buckling down beneath the wind shields before the first winter storms
和 然后 屈曲 向下 下面 这 风 盾牌 前 这 第一的 冬天 暴风雨

[strʌk] .
struck .
击 .

然后，在第一场冬季风暴来临之前，他们就躲在挡风玻璃下瑟瑟发抖。

[ˌpiːt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['nɒzl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑː(r)] ['spreɪə(r)] [kliːnd] [aʊt] [wen]
Pete was trying to get the nozzle of the tar sprayer cleaned out when
皮特 曾是 尝试 到 得到 这 喷嘴 的 这 焦油 喷雾器 已清洗 出去 什么时候
['mɑːrioʊz] [dʒiːp] [keɪm] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌtɪd] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv]
Mario's jeep came roaring down the rutted road from the village in a cloud of
马里奥的 吉普车 来了 咆哮 向下 这 车辙 路 从 这 村庄 在 一个 云 的
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

皮特正在清理沥青喷洒器的喷嘴，这时马里奥的吉普车扬起一阵尘土，沿着坑洼不平的道路从村子里呼啸而来。

[ɪn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wɜː(r); wə(r)] ['baʊnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] ['hæpi]
In the back seat a couple of Dusties were bouncing up and down like happy
在 这 后退 座位 一个 夫妻 的 尘土 是 弹跳 向上 和 向下 喜欢 快乐的
[faɪv] - [jɪə(r)] - [oʊldz] .
five - year - olds .
五 - 年 - 老 .

后座上，两个小家伙像快乐的五岁孩子一样蹦蹦跳跳。

[ðə; ði] [breɪks] [skwiːl] [ænd; ənd] ['mɑːriəʊ] ['beləu] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .
The brakes squealed and Mario bellowed at him from the road .
这 刹车 尖叫 和 马里奥 咆哮 在 他 从 这 路 .

刹车发出刺耳的摩擦声，马里奥在路边朝他大吼。

" [ˌpiːt] !
" Pete !
" 皮特 !

“皮特！”

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] !
The ship's in !
这 船的 在 !

船进港了！

['betə(r)] [get] ['hɒpɪŋ] !
Better get hopping !
更好的 得到 跳跃 !

赶紧行动起来！

" [ˌpiːt] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kləʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['spreɪə(r)] .
" Pete nodded and started to close up the sprayer .
" 皮特 点头 和 开始 到 关闭 向上 这 喷雾器 .

皮特点点头，开始关闭喷雾器。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒiːp] [ænd; ənd] ['skæmpə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld]
One of the Dusties tumbled out of the jeep and scampered across the field
一 的 这 尘土 翻滚 出去 的 这 吉普车 和 四处逃窜 穿过 这 场地
[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [hænd] .
to give him a hand .
到 给 他 一个 手 .

一个“尘土飞扬”的工人从吉普车里跳出来，飞快地穿过田野去帮他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'ekspɜːt] [hænd] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,
It was an inexpert hand to say the least ,
它 曾是 一个 不专业 手 到 说 这 至少 ,

说它是拙劣之作都算是客气的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːmd] [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn]
but the Dusties seemed so proud of the little they were able to learn
但 这 尘土 似乎 所以 自豪的 的 这 小的 他们 是 有能力的 到 学习
[ə'baʊt] ['mekənaɪzd] ['fɑːmɪŋ] [ðæt] ['nəʊbədi][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [ʃuː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
about mechanized farming that nobody had the heart to shoo them away .
关于 机械化 农业 那 无人 有 这 心 到 嘘 他们 离开 .

但这些农民似乎对他们所学到的关于机械化耕作的一点点知识感到非常自豪，以至于没有人忍心把他们赶走。

[ˌpiːt] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fʌzi] [braʊn] ['kriːtʃə(r)] [get] [ɪts] [pɔːz] ['θʌrəli] [gʌmd] [ʌp] [wɪð] [tɑː(r)]
Pete watched the fuzzy brown creature get its paws thoroughly gummed up with tar
皮特 观看 这 模糊 棕色的 生物 得到 它是 爪子 彻底 胶水 向上 和 焦油
[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['pʊld] [hɪm] [luːs] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiːp] [wɪð] [ə; eɪ] [wæk] [ɒn]
before he pulled him loose and sent him back to the jeep with a whack on
前 他 拉 他 松动的 和 发送 他 后退 到 这 吉普车 和 一个 猛击 在
[ðə; ði] ['bæksaɪd] .
the backside .
这 背面 .

皮特看着那只毛茸茸的棕色生物的爪子被焦油彻底粘住，然后把它拉出来，拍了拍它的屁股，把它送回了吉普车里。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][dʒɒb][hɪm'self] , [græbd] [hɪz; ɪz][kəʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
He finished the job himself , grabbed his coat from the back of the
他 完成的 这 工作 他自己 , 抓住 他的 外套 从 这 后退 的 这
['spreɪə(r)] ,
sprayer ,
喷雾器 ,

他独自完成了工作，从喷漆车后面拿起外套。

[ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒiːp] .
and pulled himself into the front seat of the jeep .
和 拉 他自己 进入 这 正面 座位 的 这 吉普车 .

他把自己拉进吉普车的前排座位。

['mɑːriəʊ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑː(r)] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
Mario started the little car back down the road .
马里奥 开始 这 小的 车 后退 向下 这 路 .

马里奥发动小车，沿着公路往回开。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːlənɪsts] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kəʊtɪd] [wɪð] [dʌst] , ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['wʌri]
The young colonist's face was coated with dust , emphasizing the lines of worry
这 年轻的 殖民者的 脸 曾是 涂层 和 灰尘 , 强调 这 线条 的 担心
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
around his eyes .
大约 他的 眼睛 .

这位年轻殖民者的脸上沾满了灰尘，更突显了他眼周的忧虑皱纹。

" [ai][dəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌpiːt] .
" I don't like it , Pete .
" 我 不 喜欢 它 , 皮特 .

“我不喜欢这样，皮特。”

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [ʃɪp] [djuː] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
There isn't any ship due this year . "
那里 不是 任何 船 到期的 这 年 . "

今年没有船要交付。

" [wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][lænd] ? "
" When did it land ? "
" 什么时候 做过 它 土地 ? "

它什么时候着陆的?

" [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .
" About twenty minutes ago .
" 关于 二十 分钟 前 .

大约二十分钟前。

[woʊnt][bi:; bi] [ku:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [jet] .
Won't be cool for a while yet .
惯于 是 凉爽的 为了 一个 尽管 然而 .

暂时还不会流行。

" [ˌpi:t] [lɑ:ft] .
" Pete laughed .
" 皮特 笑了 .

皮特笑了。

" ['meɪbi] [əʊld] ['sku:nə(r)] [ɪz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['ləʊnsəm] [tu:; tə] [swɒp] [tɔ:l] ['stɔ:riz] [wɪð] [ˌju: 'es] .
" Maybe Old Schooner is just getting lonesome to swap tall stories with us .
" 或许 老的 大篷车 是 只是 获得 寂寞 到 交换 高的 故事 和 我们 .

“也许老帆船只是寂寞了，想和我们讲讲它那些奇闻轶事。”

['meɪbi] [hi:z] ['i:v(ə)n] ['brɪŋɪŋ] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['lɒkə(r)][ɒv; əv][ti:] - [bəʊnz] .
Maybe he's even bringing us a locker of T - bones .
或许 他是 甚至 带来 我们 一个 储物柜 的 T - 骨头 .

说不定他还会给我们带一柜子的T骨牛排呢。

[hu:] [nəʊz] ? "
Who knows ? "
WHO 知道 ? "

谁知道呢?

" ['meɪbi] , " [sed] ['mɑ:riəʊ] [wɪ'ðaʊt] [kən'vɪkʃn] .
" Maybe , " said Mario without conviction .
" 或许 , " 说 马里奥 没有 定罪 .

“也许吧,”马里奥没有十足的把握说道。

[ˌpi:t] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ʃrʌg] .
Pete looked at him , and shrugged .
皮特 看起来 在 他 , 和 耸了耸肩 .

皮特看了他一眼，耸了耸肩。

" [waɪ] [kəm'pleɪn] [ɪf] ['ðer] ['ɜ:li] ?
" Why complain if they're early ?
" 为什么 抱怨 如果 它们是 早期的 ?

“如果他们来得早，为什么要抱怨呢？”

['meɪbi] [ðev] [faʊnd] [sʌm; səm] [nju:] [wei] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] ['fi:ldz] [frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn] [ˌju: 'es] ['evri] ['wɪntə(r)] .
Maybe they've found some new way to keep our fields from blowing away on us every winter .
或许 他们有 成立 一些 新的 方式 到 保持 我们的 字段 从 吹 离开 在 我们 每一个 冬天 .

或许他们已经找到了某种新方法，可以防止我们的农田每年冬天都被风吹走。

" [hi:; hi] [stɛərd] [ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] ['wɪndbreɪk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['fi:ldz] — [lɒŋ] ,
" He stared across at the heavy windbreaks between the fields — long ,
" 他 凝视 穿过 在 这 重的 防风林 之间 这 字段 — 长的 ,

他凝视着田野间厚重的防风林——长长的,

['rægɪd] [st'rʌktʃəz] [bɪlt] [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [haul] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lænd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] .
ragged structures built in hope of outwitting the vicious winds that howled across the land during the long winter .
破烂不堪 结构 建造 在 希望 的 智胜 这 恶毒 风 那 嚎叫 穿过 这 土地 期间 这 长的 冬天 .

人们建造了简陋的房屋，希望能抵御漫长冬季里肆虐大地的凛冽寒风。

[ˌpiːt] [pɪkt] ['bɪts] [ɒv; əv] [tɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ,
Pete picked bits of tar from his beard ,
皮特 挑选 比特 的 焦油 从 他的 胡须 ,

皮特从胡子上抠下一些焦油碎屑。

[ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [dɜːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and wiped the dirt from his forehead with the back of his hand .
和 擦拭 这 污垢 从 他的 前额 和 这 后退 的 他的 手 .

他用手背擦了擦额头上的尘土。

" [ðɪs] ['tɑːrɪŋ] [ɪz] [miːn] , " [hiː; hi] [sed] ['wɪərəli] .
" This tarring is mean , " he said wearily .
" 这 涂焦油 是 意思是 , " 他 说 疲劳 .

“这种涂焦油的做法太卑鄙了，”他疲惫地说。

" [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] . "
" Glad to take a break . "
" 高兴的 到 拿 一个 休息 . "

“很高兴能休息一下。”

" ['meɪbi] [kæp] ['skuːnə(r)] [wɪl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ruːməz] [wɪv] [biːn] ['hɪərɪŋ] , " ['maːriəʊ] [sed] ['gluːmɪli] .
" Maybe Cap Schooner will know something about the rumors we've been hearing , " Mario said gloomily .
" 或许 帽 大篷车 将要 知道 某物 关于 这 谣言 我们已经 到过 听力 , " 马里奥 说 阴郁地 .

“或许船长斯库纳会知道一些关于我们听到的那些传闻的事情，”马里奥沮丧地说。

[ˌpiːt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['ʃɑːpli] .
Pete looked at him sharply .
皮特 看起来 在 他 尖锐地 .

皮特锐利地看了他一眼。

" [ə'baʊt] [ɜːθ] ?
" About Earth ?
" 关于 地球 ?

关于地球?

" ['maːriəʊ] [n'ɒdɪd] .
" Mario nodded .
" 马里奥 点头 .

马里奥点了点头。

" ['skuːnərz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [gai] , [ai] [ges] .
" Schooner's a pretty good guy , I guess .
" 纵帆船的 一个 漂亮的 好的 盖伊 , 我 猜测 .

“我觉得斯库纳是个挺不错的人。”

[ai] [miːn] , [id] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [rɒŋ] [bæk] [həʊm] , [ˌwʊdnt] [hiː; hi] ?
I mean , he'd tell us if anything was really wrong back home , wouldn't he ?
我 意思是 , 他会 告诉 我们 如果 任何事物 曾是 真的 错误的 后退 家 , 不会 他 ?

我的意思是，如果家里真的出了什么事，他肯定会告诉我们的，对吧?

" [ˌpiːt] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
" Pete nodded , and snapped his fingers .
" 皮特 点头 , 和 啪啪 他的 手指 .

皮特点了点头，打了个响指。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [læp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [gɔːk] ['hæpɪli] [æt; ət]
One of the Dusties hopped over into his lap and began gawking happily at
一 的 这 尘土 跳跃 超过 进入 他的 膝 和 开始 盯着看 快乐地 在
[ðə; ði] [brɔːd] ['fiːldz] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒiːp] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ] .
the broad fields as the jeep jogged along .
这 广阔 字段 作为 这 吉普车 慢跑 沿着 .

一只小尘土飞扬的小狗跳到他腿上，兴高采烈地望着吉普车缓缓驶过的广阔田野。

[ˌpiːt] [strəʊkt] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [sɒft] [braʊn] [fɜː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɑː(r)] - [keɪkt] ['fɪŋgəz] .
Pete stroked the creature's soft brown fur with his tar - caked fingers .
皮特 抚摸 这 生物的 柔软的 棕色的 毛皮 和 他的 焦油 - 蛋糕 手指 .

皮特用沾满焦油的手指抚摸着这只动物柔软的棕色皮毛。

" ['meɪbi] ['sʌmdeɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [gaɪz] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , "
" Maybe someday these little guys will show us where they go for the winter , "
" 或许 总有一天 这些 小的 伙计们 将要 展示 我们 在哪里 他们 去 为了 这 冬天 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“也许有一天，这些小家伙会告诉我们它们冬天去哪儿过冬，”他说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['saɪəns] .
" They must have it down to a science .
" 他们 必须 有 它 向下 到 一个 科学 .

他们肯定已经把这门技术研究透彻了。

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] ['fʌni] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [men] [rɔːd] .
" Somehow the idea was funny , and both men roared .
" 不知何故 这 主意 曾是 有趣的 , 和 两个都 男人 咆哮 .

“不知怎的，这个想法很有趣，两人都哈哈大笑。”

[ɪf] [ðə; ði] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['saɪəns] , ['nəʊbədi] [njuː] [wɒt] .
If the Dusties had anything down to a science , nobody knew what .
如果 这 尘土 有 任何事物 向下 到 一个 科学 , 无人 知道 什么 .

如果说达斯蒂斯乐队有什么科学成就的话，那没人知道是什么。

['mɑːriəʊ] [grɪnd] [ænd; ənd] [twiːkt] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [teɪl] .
Mario grinned and tweaked the creature's tail .
马里奥 咧嘴一笑 和 调整 这 生物的 尾巴 .

马里奥咧嘴一笑，拨弄了一下那怪物的尾巴。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [duː; də] [biːt] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" They sure do beat the winter , though , " he said .
" 他们 当然 做 打 这 冬天 , 尽管 , " 他 说 .

“不过，它们确实比冬天更胜一筹，”他说。

" [səʊ] [duː; də] [wiː; wi] .
" So do we .
" 所以 做 我们 .

我们也是。

['əʊnli] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wei] .
Only we have to do it the human way .
仅有的 我们 有 到 做 它 这 人类 方式 .

我们只需要用人性化的方式来做这件事。

[ðiːz] ['feləz] [gruː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['klaɪmət] .
These fellas grew up in the climate .
这些 伙计们 生长 向上 在 这 气候 .

这些人从小就在这种气候下长大。

" [ˌpiːt] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
" Pete lapsed into silence as the village came into view .
" 皮特 失效 进入 沉默 作为 这 村庄 来了 进入 看法 .

当村庄出现在眼前时，皮特陷入了沉默。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] ['lændɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] ,
The ship had landed quite a way out ,
这 船 有 登陆 相当 一个 方式 出去 ,

飞船降落在相当远的地方，

['restɪŋ] [ɒn] [ɪts] [skɪdz] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ʃæləʊ] [gruːv] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [hæd; həd] ['buldəuz] [aʊt]
resting on its skids on the long shallow groove the colonists had bulldozed out
休息 在 它是 滑行 在 这 长的 浅的 槽 这 殖民者 有 推土机 出去
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
for it years before ,
为了 它 年 前 ,

它搁浅在殖民者多年前用推土机开辟出的又长又浅的沟渠里，滑橇着地。

[ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɒn] ['bærən] [ˌaɪ 'viː] .
the first year they had arrived on Baron IV .
这 第一的 年 他们 有 到达的 在 男爵 第四 .

他们抵达巴伦四号的第一年。

['sləʊli] [ˌpiːt] [tɜːnd] ['mɑːrioʊz] [wɜːdz] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['wʌri] [ə; eɪ]
Slowly Pete turned Mario's words over in his mind , allowing himself to worry a
缓慢地 皮特 转向 马里奥的 字 超过 在 他的 头脑 , 允许 他自己 到 担心 一个
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

皮特慢慢地在脑海中反复琢磨马里奥的话，让自己有些担忧起来。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ruːməz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [bæk] [ɒn] [ɜːθ] , [pə'sɪstənt] ['ruːməz] [hiː; hi] [hæd; həd]
There had been rumors of trouble back on Earth , persistent rumors he had
那里 有 到过 谣言 的 麻烦 后退 在 地球 , 执着的 谣言 他 有
['teɪkən] [keə(r)] [tuː; tə] [sɒft] - ['ped(ə)l] ,
taken care to soft - pedal ,
已采取 关心 到 柔软的 - 踏板 ,

地球那边一直有传言说出了问题，他小心翼翼地淡化了这些传言。

[æz; əz] [meə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] .
as mayor of the colony .
作为 市长 的 这 殖民地 .

担任殖民地市长。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [tuː] ,
There were other things , too ,
那里 是 其他 事物 , 也 ,

还有其他一些事情，

[laɪk] [ðə; ði] [əʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [læd]
like the old newspapers and magazines that had been brought in by the lad
喜欢 这 老的 报纸 和 杂志 那 有 到过 带来 在 经过 这 小伙子
[frɒm; frəm] ['bærən] [ˌaɪ 'aɪ] ,
from Baron II ,
从 男爵 二 ,

就像巴伦二世家的那个小伙子带来的那些旧报纸和杂志一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][reə(r)]['reɪdiəʊ] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [θruː] [ðeə(r)] [ˌætməs'ferɪk]
and the rare radio message they could pick up through their atmospheric
和 这 稀有的 收音机 信息 他们 可以 挑选 向上 通过 他们的 大气
[dɪ'stɜːbəns] .
disturbance .
干扰 .

以及它们通过大气扰动所能接收到的罕见无线电信号。

['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [rɒŋ] [bæk] [həʊm] .
Maybe something was going wrong back home .
或许 某物 曾是 去 错误的 后退 家 .

或许家里出了什么事。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ʌp'hiːvəl] [ɒn] [ɜːθ] [siːmd] [rɪ'məʊt] [tuː; tə] [ðiːz] ['hɑːd(ə)nd] ['kɑːlənɪsts]
But somehow political upheavals on Earth seemed remote to these hardened colonists
但 不知何故 政治的 动荡 在 地球 似乎 偏僻的 到 这些 硬化 殖民者
.
.
.

但不知为何，地球上的政治动荡对这些冷酷的殖民者来说似乎遥不可及。

['kæptɪn] ['skuːnərz] ['vɪzɪts][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] ['welkəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd]
Captain Schooner's visits were always welcome , but they were few and
队长 纵帆船的 访问 是 总是 欢迎 , 但 他们 是 很少 和
[fɑː(r)] [bɪ'twiːn] .
far between .
远的 之间 .

斯库纳船长的来访总是令人欣喜，但次数却很少。

[ðə; ði] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [smɔːl] ; [wʌn] [ʃɪp] ['evri] [θriː] [j'iəz] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The colony was small ; one ship every three years could supply it ,
这 殖民地 曾是 小的 ; 一 船 每一个 三 年 可以 供应 它 ,

殖民地规模很小，每三年才能有一艘船为其提供补给。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] - [kreɪts] [ˌwʊdnt] [hɑːf] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [həʊldz] .
and even then the taaro crates wouldn't half fill up the storage holds .
和 甚至 然后 这 - 板条箱 不会 一半 充满 向上 这 贮存 持有 .

即使这样，塔罗箱子也无法装满储物舱的一半。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['kɒləniz] [fɑː(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə] [həʊm] [ðæt] [sent] [bæk] [mɔː(r)] - [ɪn][wʌn]
There were other colonies far closer to home that sent back more taaro in one
那里 是 其他 殖民地 远的 更近 到 家 那 发送 后退 更多的 - 在 一
[jɪə(r)][ðæn; ðən]['bærən][ˌaɪ 'viː][kʊd; kəd] [grəʊ] [ɪn] [ten] .
year than Baron IV could grow in ten .
年 比 男爵 第四 可以 生长 在 十 .

离家更近的其他殖民地一年内送回的塔罗果比四世男爵十年内种植的还要多。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [dɪd] [kʌm] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [haɪ] [ɪk'saɪtmənt] .
But when a ship did come down , it was a time of high excitement .
但 什么时候 一个 船 做过 来 向下 , 它 曾是 一个 时间 的 高的 激动 .

但当一艘船真的沉没时，那场面令人无比激动。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [freʃ] [fuːd] [frɒm; frəm] [ɜːθ] , [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['lɔkəz] ,
It meant fresh food from Earth , meat from the frozen lockers ,
它 意思是 新鲜的 食物 从 地球 , 肉 从 这 冷冻 储物柜 ,

这意味着来自地球的新鲜食物，来自冷冻库的肉类。

['meɪbi] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kændi][ænd; ənd][sɔːlt] .
maybe even a little candy and salt .
或许 甚至 一个 小的 糖果 和 盐 .

或许还可以加点糖果和盐。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpiːt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ment] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [pə'lɑːvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
And always for Pete a landing meant a long evening of palaver with the
和 总是 为了 皮特 一个 降落 意思是 一个 长的 晚上 的 闲聊 和 这
['kæptɪn] [ə'baʊt] [θɪŋz] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒn] ['bærən] [ˌaɪ 'viː] .
captain about things back home and things on Baron IV .
队长 关于 事物 后退 家 和 事物 在 男爵 第四 .

对于皮特来说，每次着陆都意味着要和舰长彻夜长谈，谈论家乡的事情以及巴伦四号上的事情。

[ˌpiːt] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Pete smiled to himself as he thought of it .
皮特 微笑 到 他自己 作为 他 想法 的 它 .

想到这里，皮特不禁露出了微笑。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [ɜːθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [veɪg] [nɒ'stældʒə] ,
He could remember Earth , of course , with a kind of vague nostalgia ,
他 可以 记住 地球 , 的 课程 , 和 一个 种类 的 模糊的 怀旧 ,

他当然还能记得地球，只是带着一种模糊的怀旧之情。

[bʌt; bət] ['bærən] [ˌaɪ 'viː] [wɒz; wəz] [həʊm] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]
but Baron IV was home to him now and he knew he would never
但 男爵 第四 曾是 家 到 他 现在 和 他 知道 他 会 绝不
[liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
leave it .
离开 它 .

但巴伦四世现在是他的家了，他知道自己永远不会离开这里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [həʊps] [ɪn'vestɪd] [ðeə(r)] , [tuː] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['hɑːteɪk] [ænd; ənd]
He had too many hopes invested there , too many years of heartache and
他 有 也 许多 希望 投资 那里 , 也 许多 年 的 心痛 和
['despərət] [hɑːd] [wɜːk] ,
desperate hard work ,
绝望的 难的 工作 ,

他在那里寄予了太多的希望，经历了太多年的心碎和艰苦卓绝的努力。

[tuː] [mʌtʃ] [diːp] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] ['hævɪŋ] [kʌt] [ə; eɪ] [niːʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɒn] [ðɪs] ['dʌsti] ,
too much deep satisfaction in having cut a niche for himself on this dusty ,
也 很多 深的 满意 在 拥有 切 一个 小众市场 为了 他自己 在 这 尘土飞扬 ,

在这片尘土飞扬的土地上开辟出一片属于自己的天地，让他感到无比满足。

['hɒstaɪl] [wɜːld] , ['evə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɜːθ] ['eni] [mɔː(r)] .
hostile world , ever to think much about Earth any more .
敌对的 世界 , 曾经 到 思考 很多 关于 地球 任何 更多的 .

这是一个充满敌意的世界，我再也不会过多地考虑地球了。

['maːriəʊ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [[hɒpt]] [aʊt]
Mario stopped in front of the offices , and one of the Dusties hopped out
马里奥 停止 在 正面 的 这 办公室 , 和 一 的 这 尘土 跳跃 出去
[ə'hed] [ɒv; əv] [ˌpiːt] .
ahead of Pete .
前方 的 皮特 .

马里奥把车停在办公室前，其中一个达斯蒂跳下车，皮特走在前面。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [strəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rʌf] ['græv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
The creature strode across the rough gravel to the door ,
这 生物 大步走 穿过 这 粗糙的 碎石 到 这 门 ,

那生物大步走过粗糙的碎石路，走向门口。

['pʊlɪŋ] [tɑː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˌpiːt] [duː; də] .
pulling tar off his fingers just as he had seen Pete do .
拉 焦油 离开 他的 手指 只是 作为 他 有 已见 皮特 做 .

他像皮特那样，把手指上的焦油擦掉。

[ˌpiːt] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] , ['fraʊnɪŋ] .
Pete followed him to the door , and then stopped , frowning .
皮特 随后 他 到 这 门 ， 和 然后 停止 ， 皱眉 .

皮特跟着他走到门口，然后停了下来，皱起了眉头。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['bæb(ə)l] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ˌɪn'saɪd] ,
There should have been a babble of voices inside ,
那里 应该 有 到过 一个 潺潺 的 声音 里面 ，

里面原本应该充满嘈杂的人声，

[wɪð] ['kæptɪn] ['skuːnərz] [laʊd] [lɑːf] ['rɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
with Captain Schooner's loud laugh roaring above the excitement .
和 队长 纵帆船的 大声 笑 咆哮 多于 这 激动 .

船长斯库纳的爽朗笑声盖过了兴奋的人群。

[bʌt; bət] [ˌpiːt] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
But Pete could hear nothing .
但 皮特 可以 听到 没有什么 .

但皮特什么也听不见。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [ræn] [θruː] [hɪm] ; [hiː; hi] [pʊʃt] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .
A chill of uneasiness ran through him ; he pushed open the door and walked inside .
一个 寒意 的 不安 跑 通过 他 ； 他 推动 打开 这 门 和 步行 里面 .

一阵不安的寒意袭来；他推开门走了进去。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [lʊkt] [ʌp] ['saɪləntli] ,
A dozen of his friends looked up silently ,
一个 打 的 他的 朋友们 看起来 向上 默默 ，

他的十几个朋友默默地抬起头来。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːmd] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
avoiding the eyes of the uniformed stranger in the center of the room .
避免 这 眼睛 的 这 制服 陌生人 在 这 中心 的 这 房间 .

尽量避免与房间中央身穿制服的陌生人对视。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] , [ˌpiːt] ['fɑːrnəm] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn'diːd] .
When he saw the man , Pete Farnam knew something was wrong indeed .
什么时候 他 锯 这 男人 ， 皮特 法纳姆 知道 某物 曾是 错误的 的确 .

皮特·法纳姆看到那个人时，就知道肯定出事了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['kæptɪn] ['skuːnə(r)] .
It wasn't Captain Schooner .
它 不是 队长 大篷车 .

那不是斯库纳船长。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [id] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
It was a man he'd never seen before .
它 曾是 一个 男人 他会 绝不 已见 前 .

他以前从未见过这个人。

[ðə; ði] ['dʌsti] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [[hɒpt]] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [desk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Dustie ran across the room in front of Pete and hopped up on the desk as though he owned it ,
这 达斯蒂 跑 穿过 这 房间 在 正面 的 皮特 和 跳跃 向上 在 这 桌子 作为 尽管 他 拥有 它 ，

尘土飞扬的家伙跑到皮特面前，跳上桌子，好像桌子是它的一样。

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd]['steərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['kjʊəriəsli] .
throwing his hands on his hips and staring at the stranger curiously .
投掷 他的 双手 在 他的 臀部 和 凝视 在 这 陌生人 奇怪的是 .

他双手叉腰，好奇地盯着陌生人。

[ˌpiːt] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd]['pɑːkə][ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
Pete took off his cap and parka and dropped them on a chair .
皮特 采取 离开 他的 帽 和 派克大衣 和 掉落 他们 在 一个 椅子 .

皮特脱下帽子和派克大衣，扔到椅子上。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , " he said .
" 出色地 , " 他 说 .

“嗯，”他说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
" This is a surprise .
" 这 是 一个 惊喜 .

“这真是出乎我的意料。”

[wiː; wi] [wɜːrnt] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [səʊ] [suːn] .
We weren't expecting a ship so soon .
我们 不是 期待 一个 船 所以 很快 .

我们没想到这么快就能等到船。

" [ðə; ði][mæn][ɪn'klaɪnd][hɪz; ɪz] [hed] ['stɪfli] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)][hiː; hi]
" The man inclined his head stiffly and glanced down at the paper he
" 这 男人 倾斜 他的 头 僵硬地 和 瞥了一眼 向下 在 这 纸 他
[held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
held in his hand .
握住 在 他的 手 .

“那人僵硬地歪了歪头，低头看了看手里拿着的纸。

" [jʊr; jər]['piːtə(r)]['fɑːrnəm] , [ai] [sə'pəʊz] ?
" You're Peter Farnam , I suppose ?
" 你是 彼得 法纳姆 , 我 认为 ?

“我猜你是彼得·法纳姆吧？”

[meə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləni] ? "
Mayor of this colony ? "
市长 的 这 殖民地 ? "

这个殖民地的市长？

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ? "
And you ? "
和 你 ? "

你呢？”

" ['vɑːrgə][ɪz][ðə; ði] [neɪm] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['ʃɔːtli] .
" Varga is the name , " the captain said shortly .
" 瓦尔加 是 这 姓名 , " 这 队长 说 不久 .

“我的名字叫瓦尔加，”船长简短地说。

" [ɜːθ] [sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [sə'plaɪ] .
" Earth Security and Supply .
" 地球 安全 和 供应 .

“地球安全与供应。”

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [smɔːl] , [freɪl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ɪn] [sə'vɪliən] [kləʊðz] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm]
" He nodded toward the small , frail - looking man in civilian clothes , sitting beside him
" 他 点头 朝向 这 小的 , 脆弱 - 寻找 男人 在 平民 衣服 , 坐着 旁 他
.
:
.

他朝坐在他旁边的那个身材矮小、看起来很虚弱、穿着便服的男人点了点头。

" [ðɪs] [ɪz] ['ruːpət] ['neɪθən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['sɜːvɪs] .
" This is Rupert Nathan , of the Colonial Service .
" 这 是 鲁珀特 内森 , 的 这 殖民 服务 .

"这位是殖民地事务部的鲁珀特·内森。"

[jʊl] [biː; bi] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɪm] .
You'll be seeing a great deal of him .
你会 是 看到 一个 伟大的 交易 的 他 .

你会经常见到他。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɒlɪt] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .
" He held out a small wallet of papers .
" 他 握住 出去 一个 小的 钱包 的 文件 .

他掏出一个小钱包，里面装着几张纸。

" ['aʊə(r)] [krə'denʃ(ə)lz] , ['fɑːrnəm] .
" Our credentials , Farnam .
" 我们的 证书 , 法纳姆 .

"我们的资质，法纳姆。"

[biː; bi] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .
Be so good as to examine them .
是 所以 好的 作为 到 检查 他们 .

请您务必仔细检查一下。

" [ˌpiːt] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
" Pete glanced around the room .
" 皮特 瞥了一眼 大约 这 房间 .

皮特环顾了一下房间。

[dʒɒn] ['tiːgən] [ænd; ənd] [hæŋk] ['mɑːriəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ʌn'iːzɪli] .
John Tegan and Hank Mario were watching him uneasily .
约翰 蒂根 和 汉克 马里奥 是 观看 他 不安地 .

约翰·蒂根和汉克·马里奥不安地看着他。

['meəri] ['tɜːnə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] , ['mɪsɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
Mary Turner was following the proceedings with her sharp little eyes , missing nothing ,
玛丽 车工 曾是 下列的 这 诉讼程序 和 她 锋利的 小的 眼睛 , 丢失的 没有什么 ,

玛丽·特纳用她那双锐利的小眼睛密切关注着事态发展，一丝不苟。

[ænd; ənd] [mel] ['dɔːrfmən] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɒk] , [hɪz; ɪz] ['hevi] [feɪs] ['kjʊəriəsli] [ɪk'spreʃənləs] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .
and Mel Dorfman stood like a rock , his heavy face curiously expressionless as he watched the visitors .
和 梅尔 多夫曼 站立 喜欢 一个 岩石 , 他的 重的 脸 奇怪的是 面无表情 作为 他 观看 这 访客 .

梅尔·多夫曼像块石头一样站在那里，他那张厚重的脸上奇怪地毫无表情地看着来访者。

[ˌpiːt] [riːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] , [flɪpt] [θruː] [ðem; ðəm] ,
Pete reached out for the papers , flipped through them ,
皮特 达到 出去 为了 这 文件 , 翻转 通过 他们 ,

皮特伸手拿起文件，翻阅起来。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [æt; ət] ['kæptɪn] ['vɑːrgə] .
and handed them back with a long look at Captain Varga .
和 递交 他们 后退 和 一个 长的 看 在 队长 瓦尔加 .

然后把东西还给了瓦尔加上尉，临走前还看了他一眼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['kæptɪn] ['skuːnə(r)] ,
He was younger than Captain Schooner ,
他 曾是 年轻 比 队长 大篷车 ,

他比斯库纳船长年轻，

[wɪð] ['sændi] [heə(r)] [ænd; ənd] [peɪl] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ˌpiːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɒft] ['beɪbi] [feɪs]
with sandy hair and pale eyes that looked up at Pete from a soft baby face
和 沙 头发 和 苍白 眼睛 那 看起来 向上 在 皮特 从 一个 柔软的 婴儿 脸
.
.
.

他有着沙色的头发和浅色的眼睛，从一张稚嫩的小脸上仰望着皮特。

[kliːn] - ['ʃeɪvn] , [hɪz; ɪz] [həʊl] ['pɜːs(ə)n] [siːmd] [ɪ'mækjələt] [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] ['kɑːmli] [ɪn]
Clean - shaven , his whole person seemed immaculate as he leaned back calmly in
干净的 - 剃光 , 他的 所有的 人 似乎 完美无瑕 作为 他 倾斜 后退 平静地 在
[ðə; ði] [tʃeə(r)] .
the chair .
这 椅子 .

他刮了胡子，整个人看起来干净利落，平静地靠在椅子上。

[hɪz; ɪz] [sə'vɪliən] [kəm'pænjən] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ˌɪndɪ'sɪʒn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
His civilian companion , however , had indecision written in every line of his
他的 平民 伴侣 , 然而 , 有 优柔寡断 书面 在 每一个 线 的 他的
[pɪŋk] [feɪs] .
pink face .
粉色的 脸 .

然而，他那位平民同伴却满脸通红，一脸犹豫不决。

[hɪz; ɪz] [hændz] ['flʌtə] ['nɜːvəsli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [aɪz] .
His hands fluttered nervously , and he avoided the colonist's eyes .
他的 双手 飘动 紧张地 , 和 他 避免 这 殖民者的 眼睛 .

他的双手紧张地颤抖着，他不敢直视殖民者的目光。

[ˌpiːt] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Pete turned to the captain .
皮特 转向 到 这 队长 .

皮特转向船长。

" [ðə; ði] ['peɪpəz] [seɪ] [jʊr; jər] ['aʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [sə'plaɪ] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [sed] .
" The papers say you're our official supply ship , " he said .
" 这 文件 说 你是 我们的 官方的 供应 船 , " 他 说 .

“文件上说你们是我们的官方补给船，”他说。

" [jʊr; jər] ['ɜːli] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɜːθ] [ʃɪp] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [njuːz] .
" You're early , but an Earth ship is always good news .
" 你是 早期的 , 但 一个 地球 船 是 总是 好的 消息 .

“你来得早，但地球飞船总是好消息。”

" [hiː; hi] [klʌk] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʌsti] ,
" He clucked at the Dustie ,
" 他 咯咯叫 在 这 达斯蒂 ,

“他对着达斯蒂咯咯叫，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['bʌtnz] [ɒn] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [blaʊz] .
who was about to go after one of the shiny buttons on the captain's blouse .
WHO 曾是 关于 到 去 后 一 的 这 闪亮的 按钮 在 这 船长的 女式衬衫 .

他正要去解船长衬衫上的一颗闪亮纽扣。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kriːtʃə(r)] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['set(ə)ld][ɒn] [piːts] [niː] .
The little brown creature hopped over and settled on Pete's knee .
这 小的 棕色的 生物 跳跃 超过 和 定居 在 皮特的 膝盖 .

那只棕色的小家伙跳过来，落在了皮特的膝盖上。

" [wɪv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['kæptɪn] ['skuːnə(r)] .
" We've been used to seeing Captain Schooner .
" 我们已经 到过 用过的 到 看到 队长 大篷车 .

“我们已经习惯了见到斯库纳船长。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['neɪθən] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
" The captain and Nathan exchanged glances .
" 这 队长 和 内森 交换 眼神 .

船长和内森交换了一个眼神。

" ['kæptɪn] ['skuːnə(r)] [hæz; həz] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][sɪ'kjʊərəti] ['sɜːvɪs] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['ʃɔːtli] .
" Captain Schooner has retired from Security Service , " the captain said shortly .
" 队长 大篷车 有 退休 从 安全 服务 , " 这 队长 说 不久 .

“斯库纳船长已从保安部门退休，”船长简短地说道。

" [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'gen] .
" You won't be seeing him again .
" 你 惯于 是 看到 他 再次 .

你不会再见到他了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɒləni] .
But we have a cargo for your colony .
但 我们 有 一个 货物 为了 你的 殖民地 .

但我们有一批货物要运往你们的殖民地。

[juː; jʊ] [meɪ] [send] [ðiːz] ['piːp(ə)l]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [naʊ] ,
You may send these people over to the ship to start unloading now ,
你 可能 发送 这些 人们 超过 到 这 船 到 开始 卸货 现在 ,

你可以派这些人到船上开始卸货了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] — " [hɪz; ɪz] [aɪ] [swept] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['wɪndbɜːnd] ['feɪsɪz] — " [waɪl] ['neɪθən]
if you wish — " his eye swept the circle of windburned faces — " while Nathan
如果 你 希望 — " 他的 眼睛 扫荡 这 圆圈 的 风吹日晒 面孔 — " 尽管 内森
[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skʌs] ['sɜːt(ə)n] ['mætəz] [wɪð] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
and I discuss certain matters with you here .
和 我 讨论 肯定 事情 和 你 这里 .

如果你愿意——”他的目光扫过一圈被风吹得黝黑的脸庞——“趁着我和内森在这里和你们讨论一些事情的时候。”

" ['nəʊbədi] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Nobody moved for a moment .
" 无人 已搬 为了 一个 片刻 .

“一时间，所有人都静止不动。”

[ðen] [ˌpiːt] [n'ɒdɪd] [tuː; tə]['mɑːriəʊ] .
Then Pete nodded to Mario .
然后 皮特 点头 到 马里奥 .

然后皮特向马里奥点了点头。

" [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [tuː; tə][ˌʌn'ləʊd] , [dʒæk] .
" Take the boys out to unload , Jack .
" 拿 这 男孩们 出去 到 卸下 , 杰克 .

“杰克，带孩子们出去卸货。”

[wiːl; wil] [siː] [juː; jʊ] [bæk] [hɪə(r)][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] . "
We'll see you back here in an hour or so . "
出色地 看 你 后退 这里 在 一个 小时 或者 所以 . "

大约一个小时后，我们这里再见。

" [ˌpiːt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] — "
" Pete , are you sure — "
" 皮特 , 是 你 当然 — "

“皮特，你确定——”

" [doʊnt] ['wʌri] .
" Don't worry .
" 不 担心 .

“不用担心。

[teɪk] [mel][ænd; ənd][hæŋk] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd] .
Take Mel and Hank along to lend a hand .
拿 梅尔 和 汉克 沿着 到 借 一个 手 .

带上梅尔和汉克去帮忙。

" [ˌpiːt] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['vɑːrgə] .
" Pete turned back to Captain Varga .
" 皮特 转向 后退 到 队长 瓦尔加 .

皮特转过身对瓦尔加上尉说。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][ˌɪn'saɪd][tuː; tə][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Suppose we go inside to more comfortable quarters , " he said .
" 认为 我们 去 里面 到 更多的 舒服的 四分之一 , " 他 说 .

“假设我们进去，到更舒适的房间里去，”他说。

" [wɪr] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ɜːθ] .
" We're always glad to have word from Earth .
" 是 总是 高兴的 到 有 单词 从 地球 .

“我们总是很高兴收到来自地球的消息。”

" [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːk] , ['smeli] ['kɒrɪdɔː(r)]['ɪntuː] [piːts] ['pɜːsən(ə)l] ['kwɔːtəz] .
" They passed through a dark , smelly corridor into Pete's personal quarters .
" 他们 通过了 通过 一个 黑暗的 , 臭 走廊 进入 皮特的 个人的 四分之一 .

他们穿过一条黑暗、气味难闻的走廊，进入了皮特的私人房间。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒləni] [haʊs] , [ɪf] ['wʌznt] [bæd] — [gʊd] ['plæstɪk] [tʃeəz] , [ə; eɪ][hænd] - [meɪd] [rʌg]
For a colony house , if wasn't bad — good plastic chairs , a hand - made rug
为了 一个 殖民地 房子 , 如果 不是 坏的 — 好的 塑料 椅子 , 一个 手 - 制成 小地毯
[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
on the floor ,
在 这 地面 ,

对于一个集体宿舍来说，这还不错——有结实的塑料椅子，地板上铺着手工地毯。

['iːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv]['meəri] ['tɜːrnərz] ['peɪntɪŋz] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] ,
even one of Mary Turner's paintings on the wall , and several of the weird ,
甚至 一 的 玛丽 特纳的 绘画 在 这 墙 , 和 一些 的 这 诡异的 ,

墙上甚至挂着玛丽·特纳的一幅画，还有几幅怪异的画作。

['staɪlaɪzd] ['kɑːrvɪŋz] [ðə; ði] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpiːt] .
stylized carvings the Dusties had done for Pete .
风格化的 雕刻 这 尘土 有 完毕 为了 皮特 .

尘土飞扬乐队为皮特创作的风格化雕刻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [smeld] [ɒv; əv][tɑː(r)][ænd; ənd] [swet] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['vɑːrgəz] [nəʊz]
But the place smelled of tar and sweat , and Captain Varga's nose
但 这 地方 闻起来 的 焦油 和 汗 , 和 队长 瓦尔加的 鼻子
['rɪŋkld] [ɪn] [dɪs'teɪst] .
wrinkled in distaste .
皱 在 厌恶 .

但这里弥漫着焦油和汗水的味道，瓦尔加上尉厌恶地皱起了鼻子。

['neɪθən] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [hændz] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['deɪntɪli] .

Nathan drew out a large silk handkerchief and wiped his pink hands , touching his nose daintily .

内森 画 出去 一个 大的 丝绸 手帕 和 擦拭 他的 粉色的 双手 ， 接触 他的 鼻子 轻柔地 .

内森掏出一块大丝绸手帕，擦了擦他粉红色的双手，然后轻轻地摸了摸鼻子。

[ðə; ði] ['dʌsti] [[hɔpt]] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]['set(ə)ld]['ɪntuː][ðə; ði] [bɪgɪst] , [məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] .

The Dustie hopped into the room ahead of them and settled into the biggest , most comfortable chair .

这 达斯蒂 跳跃 进入 这 房间 前方 的 他们 和 定居 进入 这 最大 ， 最多 舒服的 椅子 .

尘土飞扬的家伙先一步跳进房间，舒舒服服地坐在最大最舒服的椅子上。

[ˌpiːt] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ʃɑːpli] ,

Pete snapped his fingers sharply ,

皮特 啪啪 他的 手指 尖锐地 ，

皮特利落地打了个响指。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] ['kriːtʃə(r)] [dʒʌmpt] [daʊn] [ə'gen] [laɪk] [ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [piːts] [niː] .

and the brown creature jumped down again like a naughty child and climbed up on Pete's knee .

和 这 棕色的 生物 跳了起来 向下 再次 喜欢 一个 淘气 孩子 和 攀登 向上 在 皮特的 膝盖 .

那只棕色的小家伙像个淘气的孩子一样又跳了下来，爬到了皮特的膝盖上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][tʃeə(r)] [wɪð] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

The captain glanced at the chair with disgust and sat down in another .

这 队长 瞥了一眼 在 这 椅子 和 厌恶 和 卫星 向下 在 其他 .

船长厌恶地瞥了一眼椅子，然后坐到了另一把椅子上。

" [duː; də][juː; jʊ]['æktʃuəli] [let] [ðəʊz] ['hɒrɪd] ['kriːtʃəz] [hæv; həv][ðə; ði][rʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?

" Do you actually let those horrid creatures have the run of your house ?

" 做 你 实际上 让 那些 可怕的 生物 有 这 跑步 的 你的 房子 ?

“你真的会让那些可怕的生物在你家到处乱跑吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

" he asked .

" 他 问 .

他问道。

" [waɪ] [nɒt] ?

" Why not ?

" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

" [ˌpiːt] [sed] .

" Pete said .

" 皮特 说 .

皮特说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][rʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['plænɪt] .

" We have the run of their planet .

" 我们 有 这 跑步 的 他们的 行星 .

“我们拥有他们星球的一切权利。”

['ðer] [kwaɪt] ['hɑːmləs] , ['riːəli] .

They're quite harmless , really .

它们是 相当 无害 ， 真的 .

它们其实相当无害。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [kliːn] .
And quite clean .
和 相当 干净的 .

而且很干净。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [snɪft] .
" The captain sniffed .
" 这 队长 嗅了嗅 .

船长抽了抽鼻子。

" ['nɑːsti] [θɪŋz] .
" Nasty things .
" 可恶的 事物 .

"令人作呕的事情。"

[mait] [faɪnd] [ə; eɪ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːrz] , [ðəʊ] .
Might find a use for the furs , though .
可能 寻找 一个 使用 为了 这 毛皮 , 尽管 .

或许能找到这些毛皮的用处。

[ðeɪ] [lʊk] [kwaɪt] [sɒft] . "
They look quite soft . "
他们 看 相当 柔软的 . "

它们看起来很柔软。

" [wiː; wi] [dəʊnt] [kɪl] , " [sed] [ˌpiːt] ['kuːlli] .
" We don't kill Dusties , " said Pete coolly .
" 我们 不 杀 尘土 , " 说 皮特 冷静地 .

"我们不杀达斯蒂人,"皮特冷静地说。

" ['ðer] ['frendli] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [tuː] , [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .
" They're friendly , and intelligent too , in a childish sort of way .
" 它们是 友好的 , 和 聪明的 也 , 在 一个 幼稚 种类 的 方式 .

"他们很友善，也很聪明，虽然有点孩子气。"

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['neɪθən] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] .
" He looked at the captain and Nathan , and decided not to put on the coffee pot .
" 他 看起来 在 这 队长 和 内森 , 和 决定 不是 到 放 在 这 咖啡 锅 .

他看了看船长和内森，决定不烧咖啡壶了。

" [naʊ] [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "
" Now what's the trouble ? "
" 现在 是什么 这 麻烦 ? "

"现在出了什么问题？"

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [ɪk'sept] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] .
" No trouble at all , " the captain said , " except the trouble you choose to make .
" 不 麻烦 在 全部 , " 这 队长 说 , " 除了 这 麻烦 你 选择 到 制作 .

"一点问题都没有,"船长说,"除了你选择制造的麻烦。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [jɪrz] - ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] ? "
You have your year's taaro ready for shipping ? "
你 有 你的 年 - 准备好 为了 船运 ? "

你们今年的taaro已经准备好发货了吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pens(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [twɜːl] [ˌaɪ 'tiː] .
" The captain took out a small pencil on a chain and began to twirl it .
" 这 队长 采取 出去 一个 小的 铅笔 在 一个 链 和 开始 到 捻 它 .

船长拿出一根链子上的小铅笔，开始转动它。

" [haʊ] [mʌtʃ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zækt] ? "
" How much , to be exact ? "
" 如何 很多 , 到 是 精确的 ? "

“确切地说，是多少？”

" ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , [ɜːθ] [weɪt] . "
" Twenty thousand , Earth weight . "
" 二十 千 , 地球 重量 . "

“两万，地球重量。”

" [tʌnz] ?
" Tons ?
" 吨 ?

吨？

" [ˌpiːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Pete shook his head .
" 皮特 摇晃 他的 头 .

皮特摇了摇头。

" ['hʌndrədweɪt] .
" Hundredweight .
" 百磅 .

“英担。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
" The captain raised his eyebrows .
" 这 队长 提高 他的 眉毛 .

船长挑了挑眉。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] — " [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] — " ['rʌfli] [tuː]
And there are — " he consulted the papers in his hand — " roughly two
和 那里 是 — " 他 咨询 这 文件 在 他的 手 — " 大致 二
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['kɑːlənɪsts] [hɪə(r)] [ɒn] ['bærən] [ˌaɪ 'viː] .
hundred and twenty colonists here on Baron IV .
百 和 二十 殖民者 这里 在 男爵 第四 .

“而且——”他翻阅着手中的文件——“巴伦四世岛上大约有220名殖民者。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? "
Is that right ? "
是 那 正确的 ? "

是这样吗？

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“这是正确的。”

" ['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [men] , ['eɪti] - [wʌn] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['fɪfti] - [naɪn] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zækt] ? "
" Seventy - four men , eighty - one women , and fifty - nine children , to be exact ? "
" 七十 - 四 男人 , 八十 - 一 女性 , 和 五十 - 九 孩子们 , 到 是 精确的 ? "

"确切地说，是74名男子、81名女子和59名儿童? "

" [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" I'd have to look it up .
" ID 有 到 看 它 向上 .

我得查一下。

['mɑːgrət] [sɪŋmən] [hæd; həd] [twɪnz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] . "
Margaret Singman had twins the other night . "
玛格丽特 辛格曼 有 双胞胎 这 其他 夜晚 . "

玛格丽特·辛格曼前几天晚上生了一对双胞胎。

" [wel] , [doʊnt] [biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] , " [snæpt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Well , don't be ridiculous , " snapped the captain .
" 出色地 , 不 是 荒谬的 , " 啪啪 这 队长 .

"别胡说八道了,"船长厉声说道。

" [ɒn] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['bærən] [ˌaɪ 'viː] , [wɪð] ['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [men] ,
" On a planet the size of Baron IV , with seventy - four men ,
" 在 一个 行星 这 尺寸 的 男爵 第四 , 和 七十 - 四 男人 ,

"在一个与巴伦四号星球大小相当的星球上，有七十四个人，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði] - [juː; jʊ] ['steɪtɪd] .
you should be producing a dozen times the taaro you stated .
你 应该 是 生产 一个 打 时代 这 - 你 声明 .

你应该能生产出你所说的十几倍的塔罗。

[wiːl; wil] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kwəʊtə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stɑːtə(r)] , [æt; ət] [liːst] .
We'll consider that your quota for a starter , at least .
出色地 考虑 那 你的 配额 为了 一个 起动机 , 在 至少 .

至少，我们会把这算作你的入门级配额。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['æmpl] [siːd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['rekɔːdz] .
You have ample seed , according to my records .
你 有 充足 种子 , 根据 到 我的 记录 .

根据我的记录，你们的种子很充足。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] — "
I should think , with the proper equipment — "
我 应该 思考 , 和 这 恰当的 设备 — "

我想，只要配备合适的设备——"

" [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ˌpiːt] [sed] ['sɒftli] .
" Now wait a minute , " Pete said softly .
" 现在 等待 一个 分钟 , " 皮特 说 轻轻 .

"等一下,"皮特轻声说道。

" [wɪr] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [hɪə(r)] , ['kæptɪn] .
" We're fighting a climate here , captain .
" 是 斗争 一个 气候 这里 , 队长 .

"我们正在与气候变化作斗争，船长。"

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] .
You should know that .
你 应该 知道 那 .

你应该知道这一点。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] [tuː] - ['plɑːntɪŋ] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['prɒpə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] , - [æz; əz] [juː; jʊ][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
We have only a two - planting season , and the ' proper equipment , ' as you call it ,
我们 有 仅有的 一个 二 - 种植 季节 , 和 这 - 恰当的 设备 , - 作为 你 称呼 它 ,

我们只有两季播种期，而且正如你所说，我们还需要"合适的设备"。

['dʌznt] ['ɒpəreɪt] [tuː] [wel] [aʊt] [hɪə(r)] .
doesn't operate too well out here .
不 操作 也 出色地 出去 这里 .

在这里不太好用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['klɒgɪŋ] [ʌp] [wɪð] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['rʌstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['wɪntə(r)] . "
It has a way of clogging up with dust in the summer , and rusting in the winter . "
它 有 一个 方式 的 堵塞 向上 和 灰尘 在 这 夏天 , 和 生锈 在 这 冬天 . "

它夏天容易积灰，冬天容易生锈。

" ['riːəli] , " [sed] ['kæptɪn] ['vɑːrgə] .
" Really , " said Captain Varga .
" 真的 , " 说 队长 瓦尔加 .

"真的吗？"瓦尔加上尉说道。

" [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ,
" As I was saying , with the proper equipment ,
" 作为 我 曾是 说 , 和 这 恰当的 设备 ,

正如我刚才所说，有了合适的设备，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][lænd][ðæn; ðən][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['juːzɪŋ] .
you could cultivate a great deal more land than you seem to be using .
你 可以 培育 一个 伟大的 交易 更多的 土地 比 你 似乎 到 是 使用 .

你完全可以耕种比你现在使用的土地多得多的土地。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['nesəsəri] ['hevɪə] [jiːld] .
This would give you the necessary heavier yield .
这 会 给 你 这 必要的 较重 屈服 .

这样就能获得所需的更高产量。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , ['neɪθən] ?
Wouldn't you say so , Nathan ?
不会 你 说 所以 , 内森 ?

你觉得呢，内森？

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] [mæn] [n'ɒdɪd] .
" The little nervous man nodded .
" 这 小的 紧张的 男人 点头 .

这个胆怯的小个子男人点了点头。

" ['sɜːt(ə)nli] , ['kæptɪn] .
" Certainly , captain .
" 当然 , 队长 .

"当然，船长。"

[wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] . "
With the proper organization of labor . "
和 这 恰当的 组织 的 劳动 . "

只要劳动组织得当。"

" [ðæts] ['nɒns(ə)ns] , " [ˌpiːt] [sed] , ['sʌd(ə)nli] ['æŋgri] .
" That's nonsense , " Pete said , suddenly angry .
" 那就是 废话 , " 皮特 说 , 突然 生气的 .

"那简直是胡说八道！"皮特突然生气地说。

" ['nəʊbədi] [kæn; kən] [get] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [jiːld] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] .
" Nobody can get that kind of yield from this planet .
" 无人 能 得到 那 种类 的 屈服 从 这 行星 .

"没有人能从这个星球上获得那样的产量。"

[ðə; ði] [graʊnd] [woʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [woʊnt] [grəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
The ground won't give it , and the men won't grow it .
这 地面 惯于 给 它 , 和 这 男人 惯于 生长 它 .

土地不会出产它，人们也不会种植它。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] .
" The captain gave him a long look .
" 这 队长 给予 他 一个 长的 看 .

船长仔细地看了他一眼。

" ['riːəli] ? " [hiː; hi] [sed] .
" Really ? " he said .
" 真的 ? " 他 说 .

"真的吗？"他问道。

" [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [rɒŋ] .
" I think you're wrong .
" 我 思考 你是 错误的 .

我认为你错了。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [men] [wɪl] [grəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I think the men will grow it .
我 思考 这 男人 将要 生长 它 .

我认为男人们会种它。

" [ˌpiːt] [stʊd] [ʌp] ['sləʊli] .
" Pete stood up slowly .
" 皮特 站立 向上 缓慢地 .

皮特缓缓站了起来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?
" What are you trying to say ?
" 什么 是 你 尝试 到 说 ?

你想表达什么？

[ðɪs] ['bɪznəs] [ə'baʊt] ['kwəʊtəs] [ænd; ənd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] — "
This business about quotas and organization of labor — "
这 商业 关于 配额 和 组织 的 劳动 — "

关于配额和劳动组织的问题——

" [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [riːd] ['aʊə(r)] [krə'denʃ(ə)lz] [æz; əz] [wiː; wi] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ] , ['fɑːrnəm] .
" You didn't read our credentials as we instructed you , Farnam .
" 你 没有 读 我们的 证书 作为 我们 指示 你 , 法纳姆 .

"法纳姆，你没有按照我们的指示查看我们的资质证明。"

['mɪstə(r)] . ['neɪθən] [ɪz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒn] ['bærən] [ˌaɪ 'viː] , [æz; əz] [ɒv; əv] [naʊ] .
Mr . Nathan is the official governor of the colony on Baron IV , as of now .
先生 . 内森 是 这 官方的 州长 的 这 殖民地 在 男爵 第四 , 作为 的 现在 .

截至目前，内森先生是巴伦四号殖民地的正式总督。

[jʊl] [faɪnd][hɪm][məʊst][ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɒpərətɪv] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [hiːz] [ˈɑːnsərəb(ə)l] [dəˈrektli] [tuː; tə] [ˌem ˈiː][ɪn][ɔːl] [ˈmætəz] .
You'll find him most co - operative , I'm sure , but he's answerable directly to me in all matters .
你会 寻找 他 最多 合作 - 操作 , 我是 当然 , 但 他是 可回答的 直接地 到 我 在 全部 事情 .

我相信你会发现他非常配合，但他所有的事情都要直接向我负责。

[maɪ][dʒɒb][ɪz][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈbærən] [ˈsɪstəm] .
My job is administration of the entire Baron system .
我的 工作 是 行政 的 这 全部的 男爵 系统 .

我的工作是管理整个男爵制度。

[klɪə(r)] [ɪˈnʌf] ?
Clear enough ?
清除 足够的 ?

够清楚了吗?

" [piːts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] .
" Pete's eyes were dark .
" 皮特的 眼睛 是 黑暗的 .

皮特的眼睛是黑色的。

" [ai] [θɪŋk] [jʊd] [ˈbetə(r)] [drɔː] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [ˈtaɪtli] .
" I think you'd better draw me a picture , " he said tightly .
" 我 思考 你会 更好的 画 我 一个 图片 , " 他 说 紧紧 .

"我觉得你最好给我画幅画,"他语气生硬地说。

" [ə; eɪ] [ˈveri] [klɪə(r)][ˈpɪktʃə(r)] . "
" A very clear picture . "
" 一个 非常 清除 图片 . "

"画面非常清晰。"

" [ˈveri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ˈbærən][ˌaɪ ˈviː][ɪz][nɒt] [ˈpeɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈʌpkiːp] .
Baron IV is not paying for its upkeep .
男爵 第四 是 不是 付费 为了 它是 维护 .

男爵四世没有支付维护费用。

- , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪz][nɒt][ðə; ði][məʊst] [ˈnesəsəri] [ɒv; əv][krɒps][ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
Taaro , after all , is not the most necessary of crops in the universe .
- , 后 全部 , 是 不是 这 最多 必要的 的 农作物 在 这 宇宙 .

毕竟，芋头并不是宇宙中最必需的作物。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈvæljuː] , [bʌt; bət][nɒt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈvæljuː] , [ɔːl] [θɪŋz] [kənˈsɪdəd] .
It has value , but not very much value , all things considered .
它 有 价值 , 但 不是 非常 很多 价值 , 全部 事物 经过考虑的 .

它有价值，但综合所有因素来看，价值并不高。

[ɪf] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [hɪə(r)][ɪz][nɒt] [ɪnˈkriːst] [ˈʃɑːpli] ,
If the production of taaro here is not increased sharply ,
如果 这 生产 的 - 这里 是 不是 增加 尖锐地 ,

如果这里的塔罗豆产量没有大幅提高，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][kləʊz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɒləni] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] . "
it may be necessary to close down the colony altogether . "
它 可能 是 必要的 到 关闭 向下 这 殖民地 共 . "

或许有必要彻底关闭这个殖民地。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] , " [sed] [ˌpiːt] ['ʃɔːtli] .
" You're a liar , " said Pete shortly .
" 你是 一个 说谎者 , " 说 皮特 不久 .

“你撒谎了,”皮特简短地说。

" [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [bɔːd] [meɪks] [nəʊ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [dɪ'mɑːndz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒləniz] .
" The Colonization Board makes no production demands on the colonies .
" 这 殖民化 木板 制作 不 生产 需求 在 这 殖民地 .

“殖民委员会不对殖民地提出任何生产要求。”

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːm] [aʊt] ['sɪstəmz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .
Nor does it farm out systems for personal exploitation .
也不 做 它 农场 出去 系统 为了 个人的 开发 .

它也不会将系统外包给个人剥削机构。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] .
" The captain smiled .
" 这 队长 微笑 .

船长笑了。

" [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [bɔːd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] [slaɪt] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
" The Colonization Board , as you call it , has undergone a slight reorganization , " he said .
" 这 殖民化 木板 , 作为 你 称呼 它 , 有 经历 一个 轻微 重组 , " 他 说 .

“你们所说的殖民委员会已经进行了一些重组,”他说。

" [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] !
" Reorganization !
" 重组 !

重组!

[ɪts] [ə; eɪ] [tɒp] - ['lev(ə)l] [bɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['gʌvənmənt] !
It's a top - level board in the Earth Government !
它是 一个 顶部 - 等级 木板 在 这 地球 政府 !

这是地球政府的最高级别委员会!

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ri'ɔːgənaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] — " [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] ,
Nothing could reorganize it but a wholesale — " He broke off ,
没有什么 可以 改组 它 但 一个 批发的 — " 他 打破 离开 ,

除了彻底的——”他突然停了下来,没有什么能重组它。

[hɪz; ɪz] [dʒɔː] ['sægɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [sæŋk] [ɪn] .
his jaw sagging as the implication sank in .
他的 颚 下垂 作为 这 含义 沉没 在 .

他下巴耷拉下来,意识到其中的含义。

" [jʊr; jər] ['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kuːlli] .
" You're rather out on a limb , you see , " said the captain coolly .
" 你是 相当 出去 在 一个 肢 , 你 看 , " 说 这 队长 冷静地 .

“你看,你这有点冒险了,”船长冷冷地说。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
" Poor communications and all that .
" 贫穷的 通讯 和 全部 那 .

沟通不畅等等。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] [slaɪt]
The fact is that the entire Earth Government has undergone a slight
这 事实 是 那 这 全部的 地球 政府 有 经历 一个 轻微
[riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] .
reorganization also .
重组 还 .

事实上，整个地球政府也经历了一次小规模的重组。

" [ðə; ði] ['dʌsti] [njuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" The Dustie knew that something had happened .
" 这 达斯蒂 知道 那 某物 有 发生 .

“尘土飞扬的人知道出事了。”

[ˌpiːt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] .
Pete didn't know how he knew .
皮特 没有 知道 如何 他 知道 .

皮特不知道自己是怎么知道的。

[ðə; ði] ['kʊd(ə)nt] [tɔːk] , ['kʊd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˌpiːt] [njuː] .
The Dusties couldn't talk , couldn't make any noise , as far as Pete knew .
这 尘土 不能 讲话 , 不能 制作 任何 噪音 , 作为 远的 作为 皮特 知道 .

据皮特所知，尘土飞扬的人们既不会说话，也不会发出任何声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
But they always seemed to know when something unusual was happening .
但 他们 总是 似乎 到 知道 什么时候 某物 异常 曾是 发生 .

但他们似乎总能察觉到异常情况的发生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] , ['riːəli] , [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] ['ænɪmlz] .
It was wrong , really , to consider them unintelligent animals .
它 曾是 错误的 , 真的 , 到 考虑 他们 愚蠢的 动物 .

把它们视为不聪明的动物，这确实是错误的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][sɔːrts][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən]['hjuːmən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][sɔːrts][ɒv; əv]
There are other sorts of intelligence than human , and other sorts of
那里 是 其他 排序 的 智力 比 人类 , 和 其他 排序 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
communication ,
沟通 ,

除了人类智能之外，还存在其他类型的智能，以及其他类型的沟通方式。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][sɔːrts][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] .
and other sorts of culture .
和 其他 排序 的 文化 .

以及其他类型的文化。

[ðə; ði]['bærən][ˌaɪ 'viː]['kɑːlənɪsts][hæd; həd]['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][kwɪə(r)] [pə'septɪv] [sens] [ðæt]
The Baron IV colonists had never understood the queer perceptive sense that
这 男爵 第四 殖民者 有 绝不 理解 这 酷儿 有洞察力的 感觉 那
[ðə; ði] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] ,
the Dusties seemed to possess ,
这 尘土 似乎 到 具有 ,

巴伦四世殖民者始终无法理解尘土飞扬者们似乎拥有的那种奇特的感知力。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [et; eɪt] ,
any more than they knew how many Dusties there were , or what they ate ,
任何 更多的 比 他们 知道 如何 许多 尘土 那里 是 , 或者 什么 他们 吃 ,

他们甚至不知道有多少只尘土怪，也不知道它们吃什么。

[ɔː(r)] [weə(r)] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .
or where on the planet they lived .
或者 在哪里 在 这 行星 他们 居住地 .

或者他们居住在地球上的哪个地方。

[ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɒn] ['bærən] [ˌaɪ ˈviː] , [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)]

All they knew was that when they landed on Baron IV , the Dusties were there

全部 他们 知道 曾是 那 什么时候 他们 登陆 在 男爵 第四 ， 这 尘土 是 那里

.

.

.

他们只知道，当他们降落在巴伦四号星球时，尘土飞扬的人就在那里。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['tɪmɪd] .

At first the creatures had been very timid .

在 第一的 这 生物 有 到过 非常 胆小 .

起初，这些生物非常胆小。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɪldɪŋ] ,

For weeks the men and women , busy with their building ,

为了 周 这 男人 和 女性 ，忙碌的 和 他们的 建筑 ，

几个星期以来，男男女女忙于建造房屋，

[hæd; həd] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skitə] [braʊn] [fɔːmz] [ðæt] [krept] [daʊn] [frɒm; frəm]

had paid little attention to the skittering brown forms that crept down from

有 有薪酬的 小的 注意力 到 这 四处乱窜 棕色的 表格 那 悄悄地爬 向下 从

[ðə; ði] ['rɒki] [hɪlz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [bɪg] ,

the rocky hills to watch them with big ,

这 岩石 丘陵 到 手表 他们 和 大的 ，

他们几乎没有注意到那些从岩石山坡上溜下来、用大大的目光注视着他们的棕色身影。

['kjʊəriəs] [aɪz] .

curious eyes .

好奇的 眼睛 .

好奇的眼神。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['hjuːmənɔɪd] [ɪn] [ə'pɪərəns]

They were about half the size of men , and strangely humanoid in appearance

他们 是 关于 一半 这 尺寸 的 男人 ， 和 奇怪的 人形 在 外貌

,

,

,

他们体型大约只有成年人的一半，外形却奇特地似人。

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪz] ['hjuːmənɔɪd] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zemb(ə)l] ['mʌŋkiz]

not in the sense that a monkey is humanoid (for they did not resemble monkeys

不是 在 这 感觉 那 一个 猴 是 人形 （ 为了 他们 做过 不是 类似 猴子

) [bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [pɪn] [daʊn] .

) but in some way the colonists could not quite pin down .

） 但 在 一些 方式 这 殖民者 可以 不是 相当 别针 向下 .

并非指猴子是类人生物（因为它们并不像猴子），而是指殖民者无法确切描述的某种方面。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðeə(r)] [lɒŋ] , ['frædʒaɪl] [haɪnd] [legz] ,

It may have been the way they walked around on their long , fragile hind legs ,

它 可能 有 到过 这 方式 他们 步行 大约 在 他们的 长的 ， 脆弱的 后 腿 ，

或许是因为它们用细长的后腿走路的方式。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [strəʊkt] [ðeə(r)] ['pɔɪntɪd] [tʃɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd]

the way they stroked their pointed chins as they sat and watched and listened

这 方式 他们 抚摸 他们的 尖 下巴 作为 他们 卫星 和 观看 和 听着

[wɪð] [ðeə(r)] ['pɔɪntɪd] [ɪəz] ['lɪftɪd] [ə'lɜːtli] ,

with their pointed ears lifted alertly ,

和 他们的 尖 耳朵 抬起 警觉地 ，

它们一边抚摸着尖尖的下巴，一边坐着观看、聆听，尖尖的耳朵警觉地竖了起来。

['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [sɒft] [greɪ] [aɪz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['hændld] ['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r)] -
watching with soft gray eyes , or the way they handled objects with their little four -
观看 和 柔软的 灰色的 眼睛 ， 或者 这 方式 他们 处理 对象 和 他们的 小的 四 -
['fɪŋgəd] [hændz] .
fingered hands .
用手指 双手 .

用柔和的灰色眼睛观察，或者观察他们用四指小手摆弄物品的方式。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [rɪ'mɑːkəbli] ['hjuːmən] - [laɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['elfɪn] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] ['kʊd(ə)nt]
They were so remarkably human - like in their elfin way that the colonists couldn't
他们 是 所以 非常 人类 - 喜欢 在 他们的 精灵 方式 那 这 殖民者 不能
[help] [bʌt; bət] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] .
help but be drawn to the creatures .
帮助 但 是 绘制 到 这 生物 .

它们的精灵般的举止与人类惊人地相似，以至于殖民者们不由自主地被这些生物所吸引。

[ðæt] [həʊl] [fɜːst] ['sʌmə(r)] ,
That whole first summer ,
那 所有的 第一的 夏天 ，

那整个夏天，

[wen] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [gruːv] [fɔː(r); fə(r)]
when the colonists were building the village and the landing groove for
什么时候 这 殖民者 是 建筑 这 村庄 和 这 降落 槽 为了
[ðə; ði] [ʃɪps] ,
the ships ,
这 船舶 ，

当殖民者建造村庄和船只停泊带时，

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['traɪɪŋ] [pə'θetɪkli] [tuː; tə] [help] ,
the Dusties were among them , trying pathetically to help ,
这 尘土 是 之中 他们 ， 尝试 可悲地 到 帮助 ，

Dusties乐队也在其中，他们可怜兮兮地试图帮忙。

[səʊ] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['frendʃɪp] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə'keɪʒən(ə)l] [ri'bʌf] [feɪld] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]
so eager for friendship that even occasional rebuffs failed to drive them away
所以 渴望的 为了 友谊 那 甚至 偶然 拒绝 失败的 到 驾驶 他们 离开
.
.
.

他们如此渴望友谊，即使偶尔遭到拒绝也无法将他们吓退。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['kɒləni] .
They liked the colony .
他们 喜欢 这 殖民地 .

他们喜欢这个殖民地。

[ðeɪ] [siːmd] , ['sʌmhaʊ] , [tuː; tə] ['seɪvə(r)] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] ['sɒləm] ,
They seemed , somehow , to savor the atmosphere , moving about like solemn ,
他们 似乎 ， 不知何故 ， 到 品尝 这 气氛 ， 移动 关于 喜欢 庄严 ，

他们似乎很享受这种氛围，举止庄重肃穆。

['fʌzi] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
fuzzy overseers as the work progressed through the summer .
模糊 监督者 作为 这 工作 进展 通过 这 夏天 .

随着夏季工作的推进，监管人员变得模糊不清。

[ˌpiːt] ['fɑːrnəm] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Pete Farnam thought that they had even tried to warn the people about the
皮特 法纳姆 想法 那 他们 有 甚至 尝试 到 警告 这 人们 关于 这
['wɪntə(r)] .
winter .
冬天 .

皮特·法纳姆认为他们甚至还试图警告人们冬天即将到来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
But the colonists couldn't understand , of course .
但 这 殖民者 不能 理解 , 的 课程 .

当然，殖民者们是无法理解的。

[nɒt] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] .
Not until later .
不是 直到 之后 .

稍后才会发生。

[ðə; ði] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [dʒəʊk] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒləreɪtɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]
The Dusties became a standing joke , and were tolerated with considerable
这 尘土 成为 一个 常设 开玩笑 , 和 是 容忍 和 大量
[ə'mjuːzmənt] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [strʌk] .
amusement — until the winter struck .
娱乐 — 直到 这 冬天 击 .

“尘土飞扬”乐队成了大家的笑柄，人们也饶有兴致地容忍着他们——直到冬天来临。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [fə'rɒsəti] .
It had come with almost unbelievable ferocity .
它 有 来 和 几乎 难以置信 恶 .

它来势汹汹，几乎令人难以置信。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kəm'plitɪd] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['hʌrɪkənz] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The houses had not been completed when the first hurricanes came , and they
这 房屋 有 不是 到过 完全的 什么时候 这 第一的 飓风 来了 , 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] ['ɪntuː] ['tuːθˌpɪks] .
were smashed into toothpicks .
是 粉碎 进入 牙签 .

飓风来袭时，这些房屋尚未完工，就被摧毁得支离破碎。

[ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [keɪm] , ['vɪʃəs] [wɪndz; waɪndz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [sliːt] [ænd; ənd] [aɪs] ,
The winds came , vicious winds full of dust and sleet and ice ,
这 风 来了 , 恶毒 风 满的 的 灰尘 和 霰 和 冰 ,

狂风袭来，夹杂着尘土、雨夹雪和冰雹，肆虐无比。

[waɪld] [ɪ'rætɪk] ['twɪstɪŋ] [geɪlz] [ðæt] [rɪpt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ʃredz] ,
wild erratic twisting gales that ripped the village to shreds ,
荒野 不稳定的 扭曲 狂风 那 撕裂 这 村庄 到 碎屑 ,

狂暴无常、变幻莫测的狂风将村庄撕成了碎片。

['teərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['tɒpsɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ænd; ənd] ['fɜːtəlaɪzd] — ['mɜːsɪləs] ,
tearing off the topsoil that had been broken and fertilized — merciless ,
撕裂 离开 这 表土 那 有 到过 破碎的 和 施肥 — 无情 ,

毫不留情地剥离了已经翻耕施肥的表层土壤。

['nevə(r)] - ['endɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [weɪld] [ænd; ənd] [skriːmd] [ðə; ði] ['plænɪts] ['prəʊtest] .
never - ending winds that wailed and screamed the planet's protest .
绝不 - 结束 风 那 哀嚎 和 尖叫 这 行星的 反对 .

永不停息的狂风，发出哀嚎和呐喊，仿佛在抗议着地球。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][drəʊv][sænd][ænd; ənd][dɜːt][ænd; ənd][aɪs]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The winds drove sand and dirt and ice into the heart of the
这 风 驾驶 沙 和 污垢 和 冰 进入 这 心 的 这
['dʒenəˌretər] ,
generators ,
发电机 ，

狂风将沙尘和冰块卷入发电机的核心部件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['juːnɪts] [kə'rəʊdɪd] [ænd; ənd] [dʒæmd] [ænd; ənd] [went] [ded] .
and the heating units corroded and jammed and went dead .
和 这 加热 单位 腐蚀 和 卡住 和 去 死的 .

加热装置腐蚀、卡住，最终停止工作。

[ðə; ði] [dʒiːp] [ænd; ənd] ['træktər] [ænd; ənd] ['bʊlˌdəʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːd] [ænd; ənd] ['rʌstɪd] .
The jeeps and tractors and bulldozers were scored and rusted .
这 吉普车 和 拖拉机 和 推土机 是 得分 和 生锈的 .

吉普车、拖拉机和推土机都布满了划痕和锈迹。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn] ['daɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [d'ʌzənz] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌdld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l]['lɪt(ə)l]
The people began dying by the dozens as they huddled down in the pitiful little
这 人们 开始 垂死 经过 这 几十个 作为 他们 蜷缩着 向下 在 这 可怜 小的
[pɪts] [ðeɪ] [hæd; həd][dʌg] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ə'weɪ] .
pits they had dug to try to keep the winds away .
坑 他们 有 挖 到 尝试 到 保持 这 风 离开 .

人们蜷缩在自己挖的、用来抵御寒风的可怜的小坑里，开始成群结队地死去。

[fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['kɒnʃəs] [wen] [ðə; ði] [hæd; həd] [kʌm] ['saɪləntli] , [ɪn]
Few of them were still conscious when the Dusties had come silently , in
很少 的 他们 是 仍然 有意识的 什么时候 这 尘土 有 来 默默 ， 在
[ðə; ði] ['blɪzəd] ,
the blizzard ,
这 暴风雪 ，

当"尘土飞扬"乐队在暴风雪中悄无声息地到来时，他们当中几乎没人还保持清醒。

[aɪz] [kləʊzd] [taɪt] [ə'genst] [ðə; ði][blɑːst] , [tuː; tə][dræg][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] ,
eyes closed tight against the blast , to drag the people up into the hills ,
眼睛 关闭 紧的 反对 这 爆炸 ， 到 拖 这 人们 向上 进入 这 丘陵 ，

他们紧紧闭上眼睛抵御爆炸的冲击，将人们拖到山上。

['ɪntuː] [keɪvz] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz] [ðæt] [stɪl] [ʃəʊd] [ðə; ði] [freʃ] [mɑːrks][ɒv; əv] ['kɑːvɪŋ] [tuːlz] .
into caves and hollows that still showed the fresh marks of carving tools .
进入 洞穴 和 空心 那 仍然 显示 这 新鲜的 标记 的 雕刻 工具 .

进入洞穴和洼地，那里仍然留有雕刻工具的新鲜痕迹。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [fuːd] — [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] ['nəʊbədi] [njuː] ,
They had brought food — what kind of food nobody knew ,
他们 有 带来 食物 — 什么 种类 的 食物 无人 知道 ，

他们带来了食物——但是什么食物，没人知道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːləniːz] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst][blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]
for the colony's food had been destroyed by the first blast of the
为了 这 殖民地的 食物 有 到过 损毁 经过 这 第一的 爆炸 的 这
['hʌrɪkən] — [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][ə'laɪv] .
hurricane — but whatever it was it had kept them alive .
飓风 — 但 任何 它 曾是 它 有 保留 他们 活 .

因为殖民地的食物在飓风的第一波冲击中就被摧毁了——但不管是什么，正是它让他们活了下来。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][hæd; həd] [sə'vaivd] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [wɪtʃ] [siːmd] ['nevə(r)][tuː; tə] [end] .
And somehow , the colonists had survived the winter which seemed never to end .
和 不知何故 , 这 殖民者 有 幸存下来 这 冬天 哪个 似乎 绝不 到 结尾 .

不知何故，殖民者们熬过了似乎永无止境的寒冬。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n] [legz] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [aɪz] ;
There were frozen legs and ruined eyes ;
那里 是 冷冻 腿 和 毁坏 眼睛 ;

他的双腿冻僵了，眼睛也瞎了；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [njuː'məʊniə] [səʊ] [swɪft] [ænd; ənd] ['vɪrələnt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌæntibaɪ'ɒtɪks] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ;
there was pneumonia so swift and virulent that even the antibiotics they managed to salvage could not stop it ;
那里 曾是 肺炎 所以 迅速 和 剧毒的 那 甚至 这 抗生素 他们 管理 到 打捞 可以 不是 停止 它 ;

当时爆发的肺炎来势汹汹，即使使用了抗生素也无法阻止病情恶化；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)] - [stɑː'veɪʃ(ə)n] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ə'laɪv] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] ,
there was near - starvation — but they were kept alive , until the winds began to die ,
那里 曾是 靠近 - 饥饿 — 但 他们 是 保留 活 , 直到 这 风 开始 到 死 ,

他们几乎饿死了——但他们活了下来，直到风停了为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)] [fɜːst] ['vɪlɪdʒ] .
and they walked out of their holes in the ground to see the ruins of their first village .
和 他们 步行 出去 的 他们的 孔 在 这 地面 到 看 这 废墟 的 他们的 第一的 村庄 .

他们从地洞里走出来，看到了他们第一个村庄的废墟。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['wɪntə(r)][ɒn] , ['nəʊbədi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['fʌni] ['eni] [mɔː(r)] .
From that winter on , nobody considered the Dusties funny any more .
从 那 冬天 在 , 无人 经过考虑的 这 尘土 有趣的 任何 更多的 .

从那年冬天开始，就再也没有人觉得"尘土飞扬的人们"有趣了。

[wɒt] [hæd; həd]['məʊtɪveɪtɪd][ðem; ðəm][nəʊ][wʌn] [njuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒləni] [əud] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
What had motivated them no one knew , but the colony owed them their lives .
什么 有 有动机 他们 不 一 知道 , 但 这 殖民地 欠款 他们 他们的 生活 .

没有人知道是什么驱使他们这么做，但殖民地欠他们一条命。

[ðə; ði] [traɪd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌriː'bɪld] .
The Dusties tried to help the people rebuild .
这 尘土 尝试 到 帮助 这 人们 重建 .

"尘土飞扬"乐队试图帮助人们重建家园。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] ['wɪndʃiːldz] [ðæt] [wʊd] [kiːp] ['haʊzɪz] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [keɪm] [ə'gen] .
They showed them how to build windshields that would keep houses intact and anchored to the ground when the winds came again .
他们 显示 他们 如何 到 建造 挡风玻璃 那 会 保持 房屋 完好无损的 和 锚定 到 这 地面 什么时候 这 风 来了 再次 .

他们向他们展示了如何建造挡风玻璃，以便在再次刮风时保护房屋完好无损并固定在地面上。

[ðeɪ] [bɪlt] ['lɪt(ə)l] ['fə:nisiz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [rɒk] [wɪtʃ] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd]
They built little furnaces out of dirt and rock which defied the winds and
他们 建造 小的 熔炉 出去 的 污垢 和 岩石 哪个 违抗 这 风 和
[geɪv] [greɪt] [hiːt] .
gave great heat .
给予 伟大的 热 .

他们用泥土和石头建造了小型炉子，这些炉子能够抵御风力，并产生大量的热量。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɒn]
They showed the colonists a dozen things they needed to know for life on
他们 显示 这 殖民者 一个 打 事物 他们 需要 到 知道 为了 生活 在
[ðə; ði] ['rʌgɪd] ['plænɪt] .
the rugged planet .
这 崎岖 行星 .

他们向殖民者展示了在这个崎岖星球上生活需要了解的十二件事。

[ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ɪn] [tɜːn] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɜːθ] ,
The colonists in turn tried to teach the Dusties something about Earth ,
这 殖民者 在 转动 尝试 到 教 这 尘土 某物 关于 地球 ,

殖民者们反过来又试图教给尘土飞扬的人们一些关于地球的事情。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
and how the colonists had lived , and why they had come .
和 如何 这 殖民者 有 居住地 , 和 为什么 他们 有 来 .

以及殖民者的生活方式，以及他们来到这里的原因。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [krɒst] .
But there was a barrier of intelligence that could not be crossed .
但 那里 曾是 一个 障碍 的 智力 那 可以 不是 是 交叉 .

但是，智力上的障碍是无法逾越的。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['əʊnli] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪktli] .
The Dusties learned simple things , but only slowly and imperfectly .
这 尘土 学习 简单的 事物 , 但 仅有的 缓慢地 和 不完美地 .

尘土飞扬的孩子们学会了一些简单的东西，但速度很慢，而且学得也不完美。

[ðeɪ] [siːmd] ['kɒntent] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ðeə(r)] [mɒk] [ˌoʊvər'siːərz] [rəʊl] , ['muːvɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt]
They seemed content to take on their mock overseer's role , moving in and about
他们 似乎 内容 到 拿 在 他们的 嘲笑 监工的 角色 , 移动 在 和 关于
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

他们似乎很乐意扮演模拟监工的角色，在村子里走来走去。

[ə'pruːvɪŋ] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] .
approving or disapproving , but always trying to help .
批准 或者 不赞同 , 但 总是 尝试 到 帮助 .

无论赞同还是反对，总是尽力提供帮助。

[sʌm; səm] [bɪ'keɪm] ['pɜːsən(ə)l] [pets] , [ðəʊ] " [pet] " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɒŋ] [wɜːd] ,
Some became personal pets , though " pet " was the wrong word ,
一些 成为 个人的 宠物 , 尽管 " 宠物 " 曾是 这 错误的 单词 ,

有些成了私人宠物，虽然“宠物”这个词用得不太准确。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːsən(ə)l] ['frendʃɪp] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] ['ʌtə(r)] [læk]
because it was more of a strange personal friendship limited by utter lack
因为 它 曾是 更多的 的 一个 奇怪的 个人的 友谊 有限的 经过 说出 缺少
[ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
of communication ,
的 沟通 ,

因为那更像是一种奇怪的私人友谊，完全缺乏沟通。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ænɪm(ə)l] - [ænd; ənd] - ['mɑːstə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
than any animal - and - master relationship .
比 任何 动物 - 和 - 掌握 关系 .

比任何动物与主人之间的关系都更甚。

[ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [ðem; ðəm]
The colonists made sure that the Dusties were granted the respect due them
这 殖民者 制成 当然 那 这 尘土 是 的确 这 尊重 到期的 他们
[æz; əz] ['raɪtf(ə)l] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['bærən] [ˌaɪ 'viː] .
as rightful masters of Baron IV .
作为 正当的 大师 的 男爵 第四 .

殖民者确保了尘土飞扬的人们作为四世男爵的合法主人，获得了应有的尊重。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [pə'siːvd] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] ,
And somehow the Dusties perceived this attitude ,
和 不知何故 这 尘土 感知 这 态度 ,

不知何故，Dusties乐队察觉到了这种态度。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ək'septəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ðæt] [ðeə(r)]
and were so grateful for the acceptance and friendship that there
和 是 所以 感激的 为了 这 验收 和 友谊 那 那里
[siːmd] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] .
seemed nothing they wouldn't do for the colonists .
似乎 没有什么 他们 不会 做 为了 这 殖民者 .

他们非常感激殖民者的接纳和友谊，似乎没有什么事是他们不愿意为殖民者做的。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['meni] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
There had been many discussions about them .
那里 有 到过 许多 讨论 关于 他们 .

关于这些问题，人们已经进行过多次讨论。

" [jʊd] [θɪŋk] [ðeid] [rɪ'zent] ['aʊə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] , " [dʒæk] ['maːriəʊ] [hæd; həd] [sed] [wʌn]
" You'd think they'd resent our moving in on them , " Jack Mario had said one
" 你会 思考 他们会 怨恨 我们的 移动 在 在 他们 , " 杰克 马里奥 有 说 一
[deɪ] .
day .
天 .

“你肯定会觉得他们会怨恨我们搬进来，”杰克·马里奥有一天说道。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [juː'zəːpə] .
" After all , we are usurpers .
" 后 全部 , 我们 是 篡位者 .

“毕竟，我们是篡位者。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [triːt] [ˌjuː 'es] [laɪk] [kɪŋz] .
And they treat us like kings .
和 他们 对待 我们 喜欢 国王 .

他们待我们如国王一般。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['mɪmɪk] [ˌjuː 'es] ?
Have you noticed the way they mimic us ?
有 你 注意到 这 方式 他们 模仿 我们 ?

你有没有注意到他们模仿我们的方式?

[ai] [sɔː] [wʌn] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
I saw one chewing tobacco the other day .
我 锯 一 咀嚼 烟草 这 其他 天 .

前几天我看到一个在嚼烟草。

[hiː; hi] [heit] [ðə; ði] [stʌf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [tʃuː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [spæt] [laɪk] [ə; eɪ] ['truːpə(r)] .
He hated the stuff , but he chewed away , and spat like a trooper .
他 憎恨 这 东西 , 但 他 咀嚼 离开 , 和 争吵 喜欢 一个 骑警 .

他讨厌那东西，但他还是硬着头皮嚼了下去，然后像个战士一样吐了出来。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [piːts] [niː] [wen] ['kæptɪn] ['vɑːrgə] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] ,
" One of the Dusties had been sitting on Pete's knee when Captain Varga had been talking ,
" 一 的 这 尘土 有 到过 坐着 在 皮特的 膝盖 什么时候 队长 瓦尔加 有 到过 说 ，

“瓦尔加船长讲话的时候，有个‘尘土飞扬’的人正坐在皮特的膝盖上。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
and he had known that something terrible was wrong .
和 他 有 已知 那 某物 糟糕的 曾是 错误的 .

他早就知道出了大事。

[naʊ] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [desk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Now he sat on the desk in the office ,
现在 他 卫星 在 这 桌子 在 这 办公室 ，

现在他坐在办公室的桌子上，

['muːvɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz] [ˌpiːt] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['mɑːrioʊz] [dɑːk] [feɪs] ,
moving uneasily back and forth as Pete looked up at Mario's dark face ,
移动 不安地 后退 和 前进 作为 皮特 看起来 向上 在 马里奥的 黑暗的 脸 ，

皮特不安地来回踱步，抬头看着马里奥阴沉的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɒs] [æt; ət] [dʒɒn] ['tiːgən] [ænd; ənd] [mel] ['dɔːrfmən] .
and then across at John Tegan and Mel Dorfman .
和 然后 穿过 在 约翰 蒂根 和 梅尔 多夫曼 .

然后对面是约翰·蒂根和梅尔·多夫曼。

[dʒɒnz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɑːk] [wɪð] ['æŋgə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [greɪ] [bɪəd] [ðæt] [fel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
John's face was dark with anger as he ran his fingers through the heavy gray beard that fell to his chest .
约翰的 脸 曾是 黑暗的 和 愤怒 作为 他 跑 他的 手指 通过 这 重的 灰色的 胡须 那 跌倒 到 他的 胸部 .

约翰怒火中烧，脸色阴沉，他用手指梳理着垂到胸前的浓密灰白胡须。

[mel] [sæt] [stʌnd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['helpləsli] .
Mel sat stunned , shaking his head helplessly .
梅尔 卫星 目瞪口呆 ， 摇晃 他的 头 无助地 .

梅尔呆呆地坐在那里，无助地摇着头。

['mɑːriəʊ] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] .
Mario was unable to restrain himself .
马里奥 曾是 无法 到 抑制 他自己 .

马里奥无法控制自己。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['bɪtə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [stɔmp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,
His face was bitter as he stomped across the room ,
他的 脸 曾是 苦的 作为 他 跺脚 穿过 这 房间 ，

他面色阴沉地跺着脚穿过房间。

[ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [fɪst] ['ʌndə(r)] [piːts] [nəʊz] .
then returned to shake his fist under Pete's nose .
然后 返回 到 摇 他的 拳头 在下面 皮特的 鼻子 .

然后他又回到皮特的鼻子底下挥舞拳头。

" [bʌt; bət] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ?
" But did you see him ?
" 但 做过 你 看 他 ？

但你见过他吗？

" [hiː; hi] [tʃəʊkt] .
" he choked .
" 他 窒息 .

他哽咽了。

" [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləni] !
" Governor of the colony !
" 州长 的 这 殖民地 !

“殖民地总督！”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈɡrəʊɪŋ] - [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][sɔɪl] ?
What does he know about growing taaro in this kind of soil ?
什么 做 他 知道 关于 生长 - 在 这 种类 的 土壤 ?

他懂多少关于在这种土壤里种植芋头的知识?

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [hændz] ?
Did you see those hands ?
做过 你 看 那些 双手 ?

你看到那双手了吗?

[sɒft] , [ˈdeɪnti] , [pɪŋk] !
Soft , dainty , pink !
柔软的 , 纤巧 , 粉色的 !

柔和、精致、粉嫩!

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [hændz][laɪk] [ðæt] [ˈɡʌv(ə)n][ə; eɪ] [ˈkɒləni] ?
How could a man with hands like that govern a colony ?
如何 可以 一个 男人 和 双手 喜欢 那 治理 一个 殖民地 ?

长着那样一双手的人，怎么能治理一个殖民地呢?

" [ˌpiːt] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][æt; ət][dʒɒn][ˈtiːɡən] .
" Pete looked over at John Tegan .
" 皮特 看起来 超过 在 约翰 蒂根 .

皮特看了约翰·蒂根一眼。

" [wel] , [dʒɒn] ?
" Well , John ?
" 出色地 , 约翰 ?

“约翰，你好吗? ”

" [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [lʊkt] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈhɒləʊ] [ˈʌndə(r)] [ˈkræɡi] [braʊz] .
" The big man looked up , his eyes hollow under craggy brows .
" 这 大的 男人 看起来 向上 , 他的 眼睛 空洞的 在下面 崎岖不平 眉毛 .

“那个大个子抬起头，他那双眼睛在粗壮的眉毛下显得凹陷。”

" [ɪts] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [belt] , [ˌpiːt] .
" It's below the belt , Pete .
" 它是 以下 这 腰带 , 皮特 .

“皮特，你这样做太没品了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənts] [biːn] [ˌəʊvəˈθrəʊn] , [ðen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪz] [raɪt] .
But if the government's been overthrown , then the captain is right .
但 如果 这 政府的 到过 被推翻 , 然后 这 队长 是 正确的 .

但如果政府已被推翻，那么船长的说法就对了。

[ˌaɪ ˈtiː] [liːvz] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] .
It leaves us out on a limb .
它 树叶 我们 出去 在 一个 肢 .

这让我们陷入了进退两难的境地。

" [ˌpiːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Pete shook his head .
" 皮特 摇晃 他的 头 .

皮特摇了摇头。

" [ai][kænt] [gɪv] [hɪm][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can't give him an answer , " he said .
" 我 不能 给 他 一个 回答 , " 他 说 .
"我无法给他答复,"他说。

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hæz; həz][gɒt][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləni] .
" The answer has got to come from the colony .
" 这 回答 有 得到 到 来 从 这 殖民地 .
答案必须来自殖民地。

[ɔːl] [ai][kæn; kən][duː; də][ɪz] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləni] .
All I can do is speak for the colony .
全部 我 能 做 是 说话 为了 这 殖民地 .
我只能代表殖民地发言。

" ['tiːgən] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .
" Tegan stared at the floor .
" 蒂根 凝视 在 这 地面 .
蒂根盯着地板。

" [wɪr] [æn; ən] [ɜːθ] ['kɒləni] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .
" We're an Earth colony , " he said softly .
" 是 一个 地球 殖民地 , " 他 说 轻轻 .
"我们是地球殖民地,"他轻声说道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] .
" I know that .
" 我 知道 那 .
"我知道。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
I was born in New York .
我 曾是 出生 在 新的 约克 .
我出生在纽约。

[ai][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
I lived there for many years .
我 居住地 那里 为了 许多 年 .
我在那里住了很多年。

[bʌt; bət] [ɜːθ] ['ɪz(ə)nt][maɪ] [həʊm] ['eni] [mɔː(r)] .
But Earth isn't my home any more .
但 地球 不是 我的 家 任何 更多的 .
但地球已不再是我的家。

[ðɪs] [ɪz] .
This is .
这 是 .
这是。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌpiːt] .
" He looked at Pete .
" 他 看起来 在 皮特 .
他看着皮特。

" [ai] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][juː; jʊ] .
" I built it , and so did you .
" 我 建造 它 , 和 所以 做过 你 .
"我建造了它，你也建造了它。"

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [wen] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['stɔːmi] [bæk] [həʊm] .
All of us built it , even when things were getting stormy back home .
全部 的 我们 建造 它 , 甚至 什么时候 事物 是 获得 暴风雨 后退 家 .
即使家乡风雨交加，我们所有人也一起建造了它。

['meɪbi] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] , ['meɪbi] ['sʌmhaʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] .
Maybe that's why we came , maybe somehow we saw the handwriting on the wall .
或许 那就是 为什么 我们 来了 , 或许 不知何故 我们 锯 这 手写 在 这 墙 .
"
"
"

也许这就是我们来的原因，也许我们早已预见到了什么。

" [bʌt; bət] [wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
" But when did it happen ?
" 但 什么时候 做过 它 发生 ?

“但是，这件事是什么时候发生的呢？”

" [mel] [bɜːst] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .
" Mel burst out suddenly .
" 梅尔 爆裂 出去 突然 .

梅尔突然爆发了。

" [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [səʊ][bɪg] ['hæpən] [səʊ][fɑːst] ? "
" How could anything so big happen so fast ? "
" 如何 可以 任何事物 所以 大的 发生 所以 快速地 ? "

“怎么会发生这么大的事，而且速度这么快？”

" [spiːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['siːkrət] , " [ˌpiːt] [sed] ['gluːmɪli] .
" Speed was the secret , " Pete said gloomily .
" 速度 曾是 这 秘密 , " 皮特 说 阴郁地 .

“速度是秘诀，”皮特沮丧地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['ɔːgənaɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz]
" It was quick , it was well organized , and the government was
" 它 曾是 快的 , 它 曾是 出色地 组织 , 和 这 政府 曾是
[ʌn'steɪb(ə)l] .
unstable .
不稳定 .

“行动迅速，组织有序，而且政府不稳定。”

[wɪr] [dʒʌst] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We're just caught in the edge of it .
是 只是 捕捉 在 这 边缘 的 它 .

我们只是处于边缘地带。

['pɪti] [ðə; ði][wʌnz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [naʊ] .
Pity the ones living there , now .
遗憾 这 一个 活的 那里 , 现在 .

真可怜现在住在那里的人们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] ['gʌvənmənt] [kən'sidə] [ðə; ði] ['kɒləniz] [æz; əz]['eəriəz][fɔː(r); fə(r)][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n]
But the new government considers the colonies as areas for exploitation
但 这 新的 政府 考虑 这 殖民地 作为 区域 为了 开发
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] . "
instead of development . "
反而 的 发展 . "

但新政府将殖民地视为剥削之地，而不是发展之地。

" [wel] , [ðeɪ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['maːriəʊ] [kraɪd] .
" Well , they can't do it , " Mario cried .
" 出色地 , 他们 不能 做 它 , " 马里奥 哭 .

“唉，他们做不到，”马里奥喊道。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][lænd] , ['aʊə(r)] [həʊm] .
" This is our land , our home .
" 这 是 我们的 土地 , 我们的 家 .

这是我们的土地，我们的家园。

['nəʊbədi] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fiːldz] .
Nobody can tell us what to grow in our fields .
无人 能 告诉 我们 什么 到 生长 在 我们的 字段 .

没有人可以告诉我们田里该种什么。

" [piːts] [fɪst] [slæmd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [desk] .
" Pete's fist slammed down on the desk .
" 皮特的 拳头 猛烈抨击 向下 在 这 桌子 .

皮特一拳砸在桌子上。

" [wel] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] ?
" Well , how are you going to stop them ?
" 出色地 , 如何 是 你 去 到 停止 他们 ?

“那么，你打算如何阻止他们呢？”

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [ʃɪp] .
The law of the land is sitting out there in that ship .
这 法律 的 这 土地 是 坐着 出去 那里 在 那 船 .

国家的法律就在那艘船上。

[tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [hiːz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [hɪz; ɪz] [fæt] ['lɪt(ə)l] [frend] [æz; əz] ['gʌvənə(r)]
Tomorrow morning he's coming back here to install his fat little friend as governor
明天 早晨 他是 未来 后退 这里 到 安装 他的 胖的 小的 朋友 作为 州长

明天早上他要回来，让他的那个胖乎乎的小朋友当州长。

[hiː; hi] [hæz; həz] [gʌnz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ɒn] [ðæt] [ʃɪp] [tuː; tə] [bæk] [hɪm] [ʌp] .
He has guns and soldiers on that ship to back him up .
他 有 枪支 和 士兵 在 那 船 到 后退 他 向上 .

他船上有枪炮和士兵支援他。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What are you going to do about it ? "
什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? "

你打算怎么办？

" [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['maːriəʊ] [sed] .
" Fight it , " Mario said .
" 斗争 它 , " 马里奥 说 .

“反抗它，”马里奥说。

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

“如何？

" [dʒæk] ['maːriəʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
" Jack Mario looked around the room .
" 杰克 马里奥 看起来 大约 这 房间 .

杰克·马里奥环顾了一下房间。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [ɒn] [ðæt] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .
" There are only a dozen men on that ship , " he said softly .
" 那里 是 仅有的 一个 打 男人 在 那 船 , " 他 说 轻轻 .

“那艘船上只有十几个人，”他轻声说道。

" [wɪv] [gɒt] ['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] .
" We've got seventy - four .
" 我们已经 得到 七十 - 四 .

我们有七十四个。

[wen] ['vɑːrgə] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'mɒrəʊ] ,
When Varga comes back to the village tomorrow ,
什么时候 瓦尔加 来 后退 到 这 村庄 明天 ,

瓦尔加明天回到村子时，

[wiː; wi] [tel] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [frend] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃʌv] [ɒf] .
we tell him to take his friend back to the ship and shove off .
我们 告诉 他 到 拿 他的 朋友 后退 到 这 船 和 推 离开 .

我们让他带着朋友回船上，然后赶紧离开。

[wiː; wi] [gɪv] [hɪm] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , [wiː; wi] [stɑːt] ['ʃuːtɪŋ] . "
We give him five minutes to get turned around , and if he doesn't , we start shooting . "
我们 给 他 五 分钟 到 得到 转向 大约 , 和 如果 他 不 , 我们 开始 射击 . "

我们给他五分钟时间转身，如果他没转过来，我们就开枪。

" [dʒʌst][wʌn]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [sed] [ˌpiːt] ['kwaɪətli] .
" Just one little thing , " said Pete quietly .
" 只是 一 小的 事物 , " 说 皮特 悄悄 .

“就一件事，”皮特轻声说道。

" [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [sə'plaɪz] ?
" What about the supplies ?
" 什么 关于 这 补给品 ?

物资供应情况如何？

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [fɔːt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [wʌn] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːd] , [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] ,
Even if we fought them off and won , what about the food , the clothing ,
甚至 如果 我们 战斗 他们 离开 和 韩元 , 什么 关于 这 食物 , 这 衣服 ,

即使我们击退了他们并取得了胜利，那食物和衣服怎么办？

[ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ? "
the replacement parts for the machines ? "
这 替代品 部分 为了 这 机器 ? "

机器的替换零件？

" [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [fɑːm] [ðɪs] [lænd] , " [sed] ['maːriəʊ] ['iːgəli] .
" We don't need machinery to farm this land , " said Mario eagerly .
" 我们 不 需要 机械 到 农场 这 土地 , " 说 马里奥 急切地 .

“我们不需要机器来耕种这片土地，”马里奥兴奋地说。

" [ðeəz; ðəz] [fuːd] [hɪə(r)] , [fuːd] [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɒn] ; [ðə; ði] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst]['wɪntə(r)] .
" There's food here , food we can live on ; the Dusties showed us that the first winter .
" 有 食物 这里 , 食物 我们 能 居住 在 ; 这 尘土 显示 我们 那 这 第一的 冬天 .

“这里有食物，我们可以靠它生存；达斯蒂人第一个冬天就向我们证明了这一点。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [fɑːm] [ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [juːz][ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [rʌst] .
And we can farm the land for our own use and let the machinery rust .
和 我们 能 农场 这 土地 为了 我们的 自己的 使用 和 让 这 机械 锈 .

我们可以耕种这片土地供自己使用，让机器锈迹斑斑。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ɜːθ] [ðæt] [wiː; wi][kænt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] . "
There's nothing they can bring us from Earth that we can't do without . "
有 没有什么 他们 能 带来 我们 从 地球 那 我们 不能 做 没有 . "

他们从地球带给我们的东西，没有一样是我们不需要的。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
" We couldn't get away with it !
" 我们 不能 得到 离开 和 它 !

我们没能逃脱惩罚!

" [mel] ['dɔːrfmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['bɪtəli] .
" Mel Dorfman shook his head bitterly .
" 梅尔 多夫曼 摇晃 他的 头 苦涩地 .

梅尔·多夫曼痛苦地摇了摇头。

" [jʊr; jər] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kʌt] [ɑː'selvz] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [kəm'pliːtli] .
" You're asking us to cut ourselves off from Earth completely .
" 你是 问 我们 到 切 我们自己 离开 从 地球 完全地 .

"你们这是要我们完全与地球隔绝。"

[bʌt; bət] [ðeid] ['nevə(r)] [let] [ˌjuː 'es] .
But they'd never let us .
但 他们会 绝不 让 我们 .

但他们绝不会让我们这么做。

[ðeid] [send] [ʃɪps] [tuː; tə] [bɒm] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "
They'd send ships to bomb us out . "
他们会 发送 船舶 到 炸弹 我们 出去 . "

他们会派船来轰炸我们。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [haɪd] , [ænd; ənd] [ˌriː'bɪld] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" We could hide , and rebuild after they had finished .
" 我们 可以 隐藏 , 和 重建 后 他们 有 完成的 .

"我们可以躲起来，等他们完工后再重建。"

" [ˌpiːt] ['fɑːrnəm] [saɪd] .
" Pete Farnam sighed .
" 皮特 法纳姆 叹了口气 .

皮特·法纳姆叹了口气。

" [ðeid] ['nevə(r)] [liːv] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] , [dʒæk] .
" They'd never leave us alone , Jack .
" 他们会 绝不 离开 我们 独自的 , 杰克 .

"他们永远不会放过我们，杰克。"

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['kæptɪn] ?
Didn't you see that captain ?
没有 你 看 那 队长 ?

船长，你没看见他吗?

[hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [maɪnd] [kænt] [stænd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
His kind of mind can't stand opposition .
他的 种类 的 头脑 不能 站立 反对 .

他这种性格的人容不得反对意见。

[wɪd] [dʒʌst] [biː; bi] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ɜːθ] ['gʌvənmənt] .
We'd just be a thorn in the side of the new Earth Government .
我们会 只是 是 一个 刺 在 这 边 的 这 新的 地球 政府 .

我们只会成为新地球政府的一根眼中钉。

[ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [friː] ['kɒləniz] . "
They don't want any free colonies . "
他们 不 想 任何 自由的 殖民地 . "

他们不想要任何自由殖民地。

" [wel] , [lets] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] .
" Well , let's give them one .
" 出色地 , 我们来吧 给 他们 一 .

"好吧，那就给他们一个吧。"

" ['ma:riəʊ][sæt] [daʊn] ['taɪədli] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌsti] .
" Mario sat down tiredly , snapping his fingers at the Dustie .
" 马里奥 卫星 向下 疲惫地 , 啪啪 他的 手指 在 这 达斯蒂 .
"马里奥疲惫地坐了下来，对着达斯蒂打了个响指。

" [fɜ:rz] !
" Furs !
" 皮草 !
"皮草！

" [hi:; hi] [snα:rld] .
" he snarled .
" 他 纠缠 .
他咆哮道。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [dα:k] [aɪz] ['bɜ:nɪŋ] .
He looked up , his dark eyes burning .
他 看起来 向上 , 他的 黑暗的 眼睛 燃烧 .
他抬起头，深邃的眼眸中燃烧着怒火。

" [ɪts] [nəʊ] [gʊd] , [ˌpi:t] .
" It's no good , Pete .
" 它是 不 好的 , 皮特 .
"不行，皮特。"

[wi:; wi] [kænt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
We can't let them get away with it .
我们 不能 让 他们 得到 离开 和 它 .
我们不能让他们逍遥法外。

[prə'dju:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [jes] .
Produce for them , yes .
生产 为了 他们 , 是的 .
是的，为他们生产。

[traɪ] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ji:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [jes] .
Try to raise the yield for them , yes .
尝试 到 增加 这 屈服 为了 他们 , 是的 .
是的，尽量提高他们的产量。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] .
But not a governor .
但 不是 一个 州长 .
但不是州长。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [aʊt] . "
If they insist on that we can throw them out , and keep them out . "
如果 他们 坚持 在 那 我们 能 扔 他们 出去 , 和 保持 他们 出去 . "
如果他们坚持要这样做，我们可以把他们赶出去，并且阻止他们继续进来。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" I don't think so .
" 我 不 思考 所以 .
我不这么认为。

[ðeid] [kɪl] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [fɜ:st] .
They'd kill every one of us first .
他们会 杀 每一个 一 的 我们 第一的 .
他们会先杀了我们所有人。

" [dʒɒn] ['ti:gən] [sæt] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌpi:t] ['fα:rnəm] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] .
" John Tegan sat up , and looked Pete Farnam straight in the eye .
" 约翰 蒂根 卫星 向上 , 和 看起来 皮特 法纳姆 直的 在 这 眼睛 .
约翰·蒂根坐了起来，直视着皮特·法纳姆的眼睛。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['piːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [dʒʌst][biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .
" In that case , Peter , it might just be better if they did .
" 在 那 案件 , 彼得 , 它 可能 只是 是 更好的 如果 他们 做过 .

"彼得，既然如此，他们那样做或许更好。"

" [ˌpiːt] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['sləʊli] [stʊd] [ʌp] .
" Pete stared at him for a moment and slowly stood up .
" 皮特 凝视 在 他 为了 一个 片刻 和 缓慢地 站立 向上 .

皮特盯着他看了一会儿，然后慢慢站了起来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" All right , " he said .
" 全部 正确的 , " 他 说 .

"好吧，"他说。

" [kɔːl] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɒləni] ['miːtɪŋ] .
" Call a general colony meeting .
" 称呼 一个 一般的 殖民地 会议 .

召开全体殖民地居民大会。

[wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [θɪŋk] .
We'll see what the women think .
出色地 看 什么 这 女性 思考 .

我们来看看女人们怎么想。

[ðen] [wiːl; wil] [meɪk] ['aʊə(r)][plænz] .
Then we'll make our plans .
然后 出色地 制作 我们的 计划 .

然后我们再制定计划。

" [ðə; ði] [ʃɪps] [dʒiːp] [skid] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
" The ship's jeep skidded to a halt in a cloud of dust .
" 这 船的 吉普车 打滑 到 一个 停止 在 一个 云 的 灰尘 .

"船上的吉普车在扬起的尘土中急刹车停了下来。"

['kæptɪn] ['vɑːrgə] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] .
Captain Varga peered through the windshield .
队长 瓦尔加 窥视 通过 这 挡风玻璃 .

瓦尔加上尉透过挡风玻璃向外望去。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ,
Then he stood up ,
然后 他 站立 向上 ,

然后他站了起来，

['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [men] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði][rəʊd][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
staring at the three men blocking the road at the edge of the village .
凝视 在 这 三 男人 阻塞 这 路 在 这 边缘 的 这 村庄 .

盯着挡在村边路上的三个男人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] - [feɪst] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [tɜːnd] [waɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
The little pink - faced man at his side turned white when he saw their faces ,
这 小的 粉色的 - 面对 男人 在 他的 边 转向 白色的 什么时候 他 锯 他们的 面孔 ,

他身边那个脸色红润的小个子男人看到他们的脸色，顿时脸色煞白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] .
and his fingers began to tremble .
和 他的 手指 开始 到 颤抖 .

他的手指开始颤抖。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] .
Each of the men had a gun .
每个 的 这 男人 有 一个 枪 .

他们每个人都带着枪。

" [jʊd] ['betə(r)][klɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [snæpt] .
" You'd better clear the road , " the captain snapped .
" 你会 更好的 清除 这 路 , " 这 队长 啪啪 .

"你最好把路清理干净,"队长厉声说道。

" [wɪr] ['draɪvɪŋ] [θruː] .
" We're driving through .
" 是 驾驶 通过 .

我们正在开车穿过。

" [ˌpiːt] ['fɑːrnəm] [stept] ['fɔːwəd] .
" Pete Farnam stepped forward .
" 皮特 法纳姆 步 向前 .

皮特·法纳姆走上前去。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['neɪθən] .
He pointed to Nathan .
他 尖 到 内森 .

他指着内森。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ðeə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
" Take your friend there back to the ship .
" 拿 你的 朋友 那里 后退 到 这 船 .

"带你的朋友回船上去。"

[liːv] [hɪm] [ðeə(r)] .
Leave him there .
离开 他 那里 .

把他留在那儿吧。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [hɪə(r)] .
We don't want him here .
我们 不 想 他 这里 .

我们不希望他在这里。

" ['neɪθən] [tɜːnd] [tuː; tə]['vɑːrgə] .
" Nathan turned to Varga .
" 内森 转向 到 瓦尔加 .

内森转向瓦尔加。

" [ai][təʊld][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['vɪʃəsli] .
" I told you , " he said viciously .
" 我 讲述 你 , " 他 说 恶毒地 .

"我告诉过你,"他恶狠狠地说。

" [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [buːts] .
" Too big for their boots .
" 也 大的 为了 他们的 靴子 .

"他们自视甚高。"

[gəʊ][ɒn] [θruː] .
Go on through .
去 在 通过 .

继续前进。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lɑːft] [ænd; ənd] [gʌnd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] , ['stɑːtɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men]
" The captain laughed and gunned the motor , started straight for the men
" 这 队长 笑了 和 枪击 这 发动机 , 开始 直的 为了 这 男人
['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
blocking the road .
阻塞 这 路 .

船长大笑一声，猛踩油门，径直朝挡路的人冲去。

[ðen] [dʒæk]['ma:riəʊ] [ʃɒt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ['taɪə(r)] .
Then Jack Mario shot a hole in his front tire .
然后 杰克 马里奥 射击 一个 洞 在 他的 正面 胎 .

然后杰克·马里奥一枪打穿了前轮胎。

[ðə; ði][dʒi:p] [lə:tʃ] [tu:; tə][ə; eɪ][stɒp] .
The jeep lurched to a stop .
这 吉普车 踉跄了一下 到 一个 停止 .

吉普车猛地停了下来。

['kæptɪn] ['vɑ:rgə] [stʊd] [ʌp] , ['gleərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [men] .
Captain Varga stood up , glaring at the men .
队长 瓦尔加 站立 向上 , 刺眼 在 这 男人 .

瓦尔加上尉站起身，怒视着那些人。

" ['fɑ:rnəm] , [step] [aʊt] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" Farnam , step out here , " he said .
" 法纳姆 , 步 出去 这里 , " 他 说 .

“法纳姆，出来一下，”他说。

" [ju:; jʊ] [hɜ:d] [ˌju: 'es] , " [ˌpi:t] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] .
" You heard us , " Pete said , without moving .
" 你 听到 我们 , " 皮特 说 , 没有 移动 .

“你听到了，”皮特一动不动地说。

" [krɒps] , [jes] .
" Crops , yes .
" 农作物 , 是的 .

“农作物，是的。”

[wi:l; wil][traɪ][tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['aʊə(r)] [ji:ld] .
We'll try to increase our yield .
出色地 尝试 到 增加 我们的 屈服 .

我们将努力提高产量。

[bʌt; bət][nəʊ]['əʊvəsɪə(r)] .
But no overseer .
但 不 监工 .

但是没有监督者。

[li:v] [hɪm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wi:l; wil] [kɪl] [hɪm] . "
Leave him here and we'll kill him . "
离开 他 这里 和 出色地 杀 他 . "

“把他留在这里，我们杀了他。”

" [wʌns] [mɔ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [klɪə(r)][ðə; ði] [wei] .
" Once more , " said the captain , " clear the way .
" 一次 更多的 , " 说 这 队长 , " 清除 这 方式 .

“再说一遍，”船长说，“让开路。”

[ðɪs] [mæn][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [nju:] ['gʌvənə(r)] .
This man is your new governor .
这 男人 是 你的 新的 州长 .

这个人是你们的新州长。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ['gʌvənmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
He will be regarded as the official agent of the Earth Government until the
他 将要 是 认为 作为 这 官方的 代理人 的 这 地球 政府 直到 这
['faɪn(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [kə'pæsəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləni] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] .
final production capacity of this colony is determined .
最终的 生产 容量 的 这 殖民地 是 决定 .

在确定该殖民地的最终生产能力之前，他将被视为地球政府的官方代理人。

[naʊ] [klɪə(r)] [aʊt] .
Now clear out .
现在 清除 出去 .

现在都出去。

" [ðə; ði] [men] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .
" The men didn't move .
" 这 男人 没有 移动 .

男人们一动不动。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [θruː] [ðə; ði] [dʒiːp] ['ɪntuː] [rɪ'vɜːs] , [dʒɜːk] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [kɜːv] ,
Without another word , the captain threw the jeep into reverse , jerked back in a curve ,
没有 其他 单词 , 这 队长 扔 这 吉普车 进入 撤销 , 猛地一抖 后退 在 一个 曲线 ,

队长一言不发，猛地将吉普车挂入倒挡，在弯道处猛地向后一窜。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [dʒiːp] , [flæt] ['taɪə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] , [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪləʊ] [ɒv; əv] [dʌst] .
and started the jeep , flat tire and all , back toward the ship in a billow of dust .
和 开始 这 吉普车 , 平坦的 胎 和 全部 , 后退 朝向 这 船 在 一个 巨浪 的 灰尘 .

然后，吉普车发动起来，尽管轮胎瘪了，却仍然扬起一阵尘土，朝着船的方向驶去。

[ə'brʌptli] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪk'spləʊdɪd] ['ɪntuː] [æk'tɪvəti] .
Abruptly the village exploded into activity .
突然 这 村庄 爆炸了 进入 活动 .

突然间，村庄里热闹起来。

[fɔː(r)] [men] [tʊk] [ʌp] ['pleɪsɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] ['wɪndbreɪk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fɜːst] [rəʊ] [ɒv; əv] ['kæbinz] .
Four men took up places behind the row of windbreaks beyond the first row of cabins .
四 男人 采取 向上 地方 在后面 这 排 的 防风林 超过 这 第一的 排 的 小木屋 .

四个男人在第一排小木屋后面的防风林后找了个地方安顿下来。

[ˌpiːt] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Pete turned and ran back into the village .
皮特 转向 和 跑 后退 进入 这 村庄 .

皮特转身跑回了村子。

[hiː; hi] [faʊnd] [dʒɒn] ['tiːgən] [ˌkɔmən'diə] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [ten] ['dɜːti] - [feɪst] [men] .
He found John Tegan commandeering a squad of ten dirty - faced men .
他 成立 约翰 蒂根 征用 一个 队 的 十 肮脏的 - 面对 男人 .

他发现约翰·蒂根正指挥着十个满脸脏兮兮的男人。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [aʊt] ?
" Are the women and children all out ?
" 是 这 女性 和 孩子们 全部 出去 ?

“妇女和儿童都出去了吗？”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [ɔːl] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] .
" All taken care of .
" 全部 已采取 关心 的 .

一切都安排好了。

" ['tiːgən] [spæt] [tə'bækəʊ] [dʒuːs] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" Tegan spat tobacco juice , and wiped his mouth with the back of his hand .
" 蒂根 争吵 烟草 汁 , 和 擦拭 他的 嘴 和 这 后退 的 他的 手 .

"泰根吐出一口烟草汁，用手背擦了擦嘴。"

" [wɛrz] [mel] ? "
" Where's Mel ? "
" 在哪里? 梅尔 ? "

梅尔在哪儿?

" [left] [flæŋk] .
" Left flank .
" 左边 侧翼 .

"左翼。

[hiːl] [traɪ] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
He'll try to move in behind them .
地狱 尝试 到 移动 在 在后面 他们 .

他会尝试绕到他们身后。

['gənə] [biː; bi] [tʌf] , [ˌpiːt] , [ðev] [gɒt] [gʊd] ['wepənz] . "
Gonna be tough , Pete , they've got good weapons . "
将会 是 艰难的 , 皮特 , 他们有 得到 好的 武器 . "

恐怕要吃苦头了，皮特，他们武器很厉害。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːst] [naɪt] ?
" What about the boys last night ?
" 什么 关于 这 男孩们 最后的 夜晚 ?

昨晚男孩们怎么样了?

" [dʒɒn] [wɒz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [bəʊlt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['raɪf(ə)l] .
" John was checking the bolt on his ancient rifle .
" 约翰 曾是 检查 这 螺栓 在 他的 古老的 步枪 .

约翰正在检查他那支老式步枪的枪栓。

" [hæŋk] [ænd; ənd] ['rɪŋgoʊ] ?
" Hank and Ringo ?
" 汉克 和 林戈 ?

汉克和林戈?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神像(Image of the Gods)
第2/2页

[dʒʌst] [gɒt] [bæk] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] .
Just got back an hour ago .
只是 得到 后退 一个 小时 前 .

一个小时前刚回来。

[ɪf] ['vɑːrgə] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['sɜːfɪs] [pleɪnz] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] ,
If Varga wants to get his surface planes into action ,
如果 瓦尔加 想要 到 得到 他的 表面 飞机 进入 行动 ,

如果瓦尔加想让他的地面飞机投入战斗，

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪs'mænt(ə)l] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌriː'bɪld] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .
he's going to have to dismantle them and rebuild them outside .
他是 去 到 有 到 拆除 他们 和 重建 他们 外部 .

他得把它们拆掉，然后在外面重建。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒæmd] [ʌp] [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [pɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
The boys jammed up the launching ports for good .
这 男孩们 卡住 向上 这 发射 端口 为了 好的 .

男孩们彻底堵住了发射口。

" [hiː; hi] [spæt] [ə'gen] .
" He spat again .
" 他 争吵 再次 .

他又吐了口唾沫。

" [doʊnt] ['wʌri] , [ˌpiːt] .
" Don't worry , Pete .
" 不 担心 , 皮特 .

别担心，皮特。

[ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [graʊnd] [faɪt] . "
This is going to be a ground fight . "
这 是 去 到 是 一个 地面 斗争 . "

这将是一场地面战斗。

" [əʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

“好的。

" [ˌpiːt] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
" Pete held out his hand to the old man .
" 皮特 握住 出去 他的 手 到 这 老的 男人 .

皮特向老人伸出了手。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
" This may be it .
" 这 可能 是 它 .

“也许就是这样了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [ðem; ðəm] [bæk] , [ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['leɪtə(r)] . "
And if we turn them back , there's bound to be more later . "
和 如果 我们 转动 他们 后退 , 有 边界 到 是 更多的 之后 . "

如果我们阻止他们，以后肯定还会有更多。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['plænɪt][tuː; tə][haɪd][ɒn] , " [sed] ['tiːgən] .
" There's a lot of planet to hide on , " said Tegan .
" 有 一个 很多 的 行星 到 隐藏 在 , " 说 蒂根 .

"这颗星球很大，有很多地方可以藏身,"蒂根说。

" [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðel] [gəʊ] [ə'gen] .
" They may come back , but after a while they'll go again .
" 他们 可能 来 后退 , 但 后 一个 尽管 他们会 去 再次 .

"他们可能会回来，但过一段时间他们又会离开。"

" [ˌpiːt] [n'ɒdɪd] .
" Pete nodded .
" 皮特 点头 .

皮特点了点头。

" [ai][dʒʌst][həʊp][wiːl; wil] [stɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [duː; də] .
" I just hope we'll still be here when they do .
" 我 只是 希望 出色地 仍然 是 这里 什么时候 他们 做 .

我只希望到那时我们还在这里。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
" They waited .
" 他们 等待 .

他们等待着。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['aʊəz] .
It seemed like hours .
它 似乎 喜欢 小时 .

感觉过了好几个小时。

[ˌpiːt] [muːvd] [frɒm; frəm][pəʊst][tuː; tə][pəʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] , ['hevi] - [feɪst] [men][hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Pete moved from post to post among the men , heavy - faced men he had known all his life ,
皮特 已搬 从 邮政 到 邮政 之中 这 男人 , 重的 - 面对 男人 他 有 已知 全部 他的 生活 ,

皮特在那些他从小就认识的、面容粗犷的男人们中间穿梭，从一个岗位走到另一个岗位。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
it seemed .
它 似乎 .

似乎是这样。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [wɪð] [wɒt'evə(r)] ['wepənz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'veɪləb(ə)l] — ['pistlz] , [həʊm] - [meɪd] [rɪ'vɔlvəz] , ['ɔːθəʊ] - [gʌnz] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['raɪf(ə)l] ,
They waited with whatever weapons they had available — pistols , home - made revolvers , ortho - guns , an occasional rifle ,
他们 等待 和 任何 武器 他们 有 可用的 — 手枪 , 家 - 制成 左轮手枪 , 正交 - 枪支 , 一个 偶然 步枪 ,

他们带着手头能找到的任何武器——手枪、自制左轮手枪、正统枪械，偶尔还有步枪——等待着。

['iːv(ə)n] [naɪvz] [ænd; ənd] [klʌbz] .
even knives and clubs .
甚至 刀具 和 俱乐部 .

甚至包括刀具和棍棒。

[piːts] [hɑːt] [sæŋk] .
Pete's heart sank .
皮特的 心 沉没 .

皮特的心沉了下去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪtə(r)] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mɒb] [wɪð] [nəʊ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [nəʊ]
They were bitter men , but they were a mob with no organization , no
他们 是 苦的 男人 ， 但 他们 是 一个 暴民 和 不 组织 ， 不
['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] .
training for fighting .
训练 为了 斗争 .

他们是一群心怀怨恨的人，但他们是一群没有组织、没有战斗训练的乌合之众。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊrətiz] [best] - ['dɪsəplɪnd] [ʃɒk] [truːps] ,
They would be facing a dozen of Security's best - disciplined shock troops ,
他们 会 是 面向 一个 打 的 安全 最好的 - 纪律严明的 震惊 军队 ，

他们将面对的是安全部门十二名训练有素的精锐突击队员。

[ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['wepənz] [frɒm; frəm] ['ɜːrθs] [ɪˌlek'trɒnɪks] ['læbrətɔːriz] .
armed with the latest weapons from Earth's electronics laboratories .
武装 和 这 最新的 武器 从 地球的 电子学 实验室 .

他们配备了来自地球电子实验室的最新武器。

[ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] ['dɪd(ə)nt] [stænd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
The colonists didn't stand a chance .
这 殖民者 没有 站立 一个 机会 .

殖民者毫无胜算。

[ˌpiːt] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [graʊnd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]
Pete got his rifle and made his way up the rise of ground overlooking the
皮特 得到 他的 步枪 和 制成 他的 方式 向上 这 上升 的 地面 俯瞰 这
[raɪt] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
right flank of the village .
正确的 侧翼 的 这 村庄 .

皮特拿起步枪，爬上俯瞰村庄右翼的高地。

['skwɪntɪŋ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spɒt] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [ʃɪp] ,
Squinting , he could spot the cloud of dust rising up near the glistening ship ,
眯眼 ， 他 可以 点 这 云 的 灰尘 上升 向上 靠近 这 闪闪发光 船 ，

他眯起眼睛，看到一团尘土从闪闪发光的船附近升起。

['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
moving toward the village .
移动 朝向 这 村庄 .

向村庄方向前进。

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['eni]
And then , for the first time , he realized that he hadn't seen any Dusties
和 然后 ， 为了 这 第一的 时间 ， 他 已实现 那 他 之前没有 已见 任何 尘土
[ɔːl] [deɪ] .
all day .
全部 天 .

然后，他第一次意识到，他一整天都没见到任何一只达斯蒂。

[ˌaɪ 'tiː] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] .
It puzzled him .
它 困惑 他 .

这让他感到困惑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ə'bʌndəns] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,
They had been in the village in abundance an hour before dawn ,
他们 有 到过 在 这 村庄 在 丰富 一个 小时 前 黎明 ，

黎明前一个小时，他们就已经大量涌入村子了。

[waɪl] [ðə; ði] [plænz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [leɪd] [aʊt] .
while the plans were being laid out .
尽管 这 计划 是 存在 铺设 出去 .

在制定计划的过程中。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ə'raʊnd] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌzi] [braʊn] [fɔːmz] [æt; ət][hɪz; ɪz]
He glanced around , hoping to see one of the fuzzy brown forms at his
他 瞥了一眼 大约 , 希望 到 看 一 的 这 模糊 棕色的 表格 在 他的
['elbəʊ] ,
elbow ,
弯头 ,

他环顾四周，希望能看到肘边那些毛茸茸的棕色身影之一。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
but he saw nothing .
但 他 锯 没有什么 .

但他什么也没看见。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] ,
And then , as he stared at the cloud of dust coming across the valley ,
和 然后 , 作为 他 凝视 在 这 云 的 灰尘 未来 穿过 这 谷 ,

然后，当他凝视着席卷山谷的尘土云时，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] ['muːvɪŋ] .
he thought he saw the ground moving .
他 想法 他 锯 这 地面 移动 .

他觉得他看到地面在移动。

[hiː; hi] [bliŋk] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He blinked , and rubbed his eyes .
他 眨眼 , 和 摩擦 他的 眼睛 .

他眨了眨眼，揉了揉眼睛。

[wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp][hiː; hi] [drægd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪ'nɒkjələz] [ænd; ənd] [piə] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['væli]
With a gasp he dragged out his binoculars and peered down at the valley
和 一个 喘气 他 拖拽 出去 他的 双筒望远镜 和 窥视 向下 在 这 谷
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

他倒吸一口凉气，掏出望远镜，向下望去，看到了山谷底部。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,
There were thousands of them , hundreds of thousands ,
那里 是 数千 的 他们 , 数百 的 数千 ,

有成千上万，几十万，

[ðeə(r)] [braʊn] ['bɒdɪz] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
their brown bodies moving slowly out from the hills surrounding the village ,
他们的 棕色的 身体 移动 缓慢地 出去 从 这 丘陵 周围 这 村庄 ,
[kən'vəːdʒiŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] ,
converging into a broad ,
收敛 进入 一个 广阔 ,

它们棕色的身躯缓缓从环绕村庄的山丘中涌出，汇聚成一片广阔的……

['lɪkwɪd] ['kɒləm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] .
liquid column between the village and the ship .
液体 柱子 之间 这 村庄 和 这 船 .

村庄和船只之间形成了一道液柱。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] , [ðə; ði] ['kɒləm] [gruː] [θɪkə] , [laɪk][ə; eɪ] ['hevi] ['blæŋkit] ['biːɪŋ] [drɔːn]
Even as he watched , the column grew thicker , like a heavy blanket being drawn
甚至 作为 他 观看 , 这 柱子 生长 较厚 , 喜欢 一个 重的 毯子 存在 绘制
[ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] ,
across the road ,
穿过 这 路 ,

他眼睁睁地看着，那人柱越来越粗，就像一条厚重的毯子横铺在路上一样。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['laɪnɪŋ] [ʌp] .
a multitude of Dusties lining up .
一个 民众 的 尘土 衬垫 向上 .

一大群达斯汀球迷排着队。

[piːts] [heə(r)] ['prikl] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
Pete's hair prickled on the back of his neck .
皮特的 头发 刺痛 在 这 后退 的 他的 脖子 .

皮特后颈的头发都竖了起来。

[ðeɪ] [njuː] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] , [səʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
They knew so little about the creatures , so very little .
他们 知道 所以 小的 关于 这 生物 , 所以 非常 小的 .

他们对这些生物知之甚少，真的非常少。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [braʊn] ['kɑːpɪt] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
As he watched the brown carpet rolling out , he tried to think .
作为 他 观看 这 棕色的 地毯 滚动 出去 , 他 尝试 到 思考 .

他看着棕色的地毯铺开，努力思考着。

[kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
Could there be a weapon in their hands ,
可以 那里 是 一个 武器 在 他们的 双手 ,

他们手里会不会有武器?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['sʌmhaʊ] [hæv; həv] [pə'siːvd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,
could they somehow have perceived the evil that came from the ship ,
可以 他们 不知何故 有 感知 这 邪恶的 那 来了 从 这 船 ,

他们是否可能以某种方式感知到了来自那艘船的邪恶?

['sʌmhaʊ] [senst] [ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [menz] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd][ðeə(r)][plænz]
somehow sensed the desperation in the men's voices as they had laid their plans
不知何故 感觉到的 这 绝望 在 这 男士 声音 作为 他们 有 铺设 他们的 计划
?
?
?

你是否从这些男人制定计划时的声音中感受到了一丝绝望?

[ˌpiːt] [stɛərd] , [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
Pete stared , a sinking feeling in the pit of his stomach .
皮特 凝视 , 一个 下沉 感觉 在 这 坑 的 他的 胃 .

皮特愣住了，胃里一阵翻腾。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][rəʊd] , [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['stændɪŋ]
They were there in the road , thousands upon thousands of them , standing
他们 是 那里 在 这 路 , 数千 之上 数千 的 他们 , 常设
[ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
there , waiting — for what ?
那里 , 等待 — 为了 什么 ?

他们站在路边，成千上万的人，站在那里，等待着——等待什么?

[θriː] ['kɒləms] [ɒv; əv] [dʌst] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [naʊ] .
Three columns of dust were coming from the road now .
三 列 的 灰尘 是 未来 从 这 路 现在 .

现在路上扬起了三道尘土柱。

[θruː] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ˌpiːt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dʒiːp] , [fɪld] [wɪð] [men] [ɪn][ðeə(r)] ['gliːmɪŋ] [greɪ]
Through the glasses Pete could see the jeeps , filled with men in their gleaming gray
通过 这 眼镜 皮特 可以 看 这 吉普车 , 已填 和 男人 在 他们的 闪闪发光 灰色的
['juːnɪfɔːmz] ,
uniforms ,
制服 ,

透过眼镜，皮特可以看到吉普车，车里坐满了身穿闪亮灰色制服的男人们。

[kræʃ] ['helmits] [taɪt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [hedz] , ['blɑːstə(r)] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] [lait] .
crash helmets tight about their heads , blasters glistening in the pale light .
碰撞 头盔 紧的 关于 他们的 头部 ， 爆能枪 闪闪发光 在 这 苍白 光 .

头盔紧紧地扣在他们的头上，武器在昏暗的光线下闪闪发光。

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] ['dedli] ['kɒnvɔɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rʌtɪd] [rəʊd] ,
They moved in deadly convoy along the rutted road ,
他们 已搬 在 致命 护航 沿着 这 车辙 路 ，

他们沿着崎岖不平的道路组成一支致命的车队行进。

['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
closer and closer to the crowd of Dusties overflowing the road .
更近 和 更近 到 这 人群 的 尘土 溢出 这 路 .

越来越近，只见道路两旁挤满了Dusties人群。

[ðə; ði] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] .
The Dusties just stood there .
这 尘土 只是 站立 那里 .

那些尘土飞扬的人就站在那里。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .
They didn't move .
他们 没有 移动 .

他们一动不动。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ʃɪft] , [ɔː(r)] [tɜːn] .
They didn't shift , or turn .
他们 没有 转移 ， 或者 转动 .

他们没有移动，也没有转身。

[ðeɪ] [dʒʌst] ['weɪtɪd] .
They just waited .
他们 只是 等待 .

他们只是等待。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪn] [laɪn] .
The captain's car was first in line .
这 船长的 车 曾是 第一的 在 线 .

船长的车排在最前面。

[hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [ɒv; əv] [breɪks] ,
He pulled up before the line with a screech of brakes ,
他 拉 向上 前 这 线 和 一个 尖叫 的 刹车 ，

他猛踩刹车，把车停在了线前。

[ænd; ənd] [steərd] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and stared at the sea of creatures before him .
和 凝视 在 这 海 的 生物 前 他 .

他凝视着眼前浩瀚的生物海洋。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] !
" Get out of there !
" 得到 出去 的 那里 !

快离开那里！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ðə; ði] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .
The Dusties didn't move .
这 尘土 没有 移动 .

尘土飞扬的人们一动不动。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
The captain turned to his men .
这 队长 转向 到 他的 男人 .

船长转向他的部下。

" ['faɪə(r)]['ɪntuː][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [snæpt] .
" Fire into them , " he snapped .
" 火 进入 他们 , " 他 啪啪 .

“向他们开火！”他厉声说道。

" [klɪə(r)][ə; eɪ][pɑːθ] .
" Clear a path .
" 清除 一个 小路 .

让出一条路。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [slɪd][tuː; tə][ðə; ði]
" There was a blaze of fire , and a half a dozen Dusties slid to the
" 那里 曾是 一个 火焰 的 火 , 和 一个 一半 一个 打 尘土 滑行 到 这
[graʊnd] , [kən'vʌls] .
ground , convulsing .
地面 , 抽搐 .

“当时火势猛烈，六七个达斯蒂人滑倒在地，抽搐着。”

[ˌpiːt] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [pɑːs] [θruː] [hɪm] , ['steərɪŋ] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
Pete felt a chill pass through him , staring in disbelief .
皮特 毛毡 一个 寒意 经过 通过 他 , 凝视 在 怀疑 .

皮特感到一阵寒意袭遍全身，难以置信地盯着眼前的一切。

[ðə; ði] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wepən] , [hiː; hi] [kept] ['telɪŋ] [hɪm'self] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]
The Dusties had a weapon , he kept telling himself , they must have a
这 尘土 有 一个 武器 , 他 保留 讲述 他自己 , 他们 必须 有 一个
['wepən] ,
weapon ,
武器 ,

他不停地告诉自己，“尘土飞扬的人”肯定有武器，他们一定有武器。

['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] .
something the colonists had never dreamed of .
某物 这 殖民者 有 绝不 梦见 的 .

这是殖民者们做梦都想不到的。

[ðə; ði] [gʌnz] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['vɒli] ['ekəud] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] ,
The guns came up again , and another volley echoed across the valley ,
这 枪支 来了 向上 再次 , 和 其他 截击 回声 穿过 这 谷 ,

枪声再次响起，又一阵枪声回荡在山谷间。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][mɔː(r)] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and a dozen more Dusties fell to the ground .
和 一个 打 更多的 尘土 跌倒 到 这 地面 .

又有十几只达斯蒂摔倒在地。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ðæt] [fel] , [ə'nʌðə(r)] [muːvd] ['stɒlɪdli] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] .
For every one that fell , another moved stolidly into its place .
为了 每一个 一 那 跌倒 , 其他 已搬 沉稳地 进入 它是 地方 .

每当一个倒下，另一个就会稳稳地取而代之。

[wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siːt] , [gʌnd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd]
With a curse the captain sat down in the seat , gunned the motor , and
和 一个 诅咒 这 队长 卫星 向下 在 这 座位 , 枪击 这 发动机 , 和
['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .
started forward .
开始 向前 .

船长咒骂着坐回座位，发动引擎，向前驶去。

[ðə; ði][dʒiːp] [strʌk] [ðə; ði]['fɔːlən] ['bɒdɪz] , [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [streɪt] ['ɪntuː]
The jeep struck the fallen bodies , rolled over them , and plunged straight into
这 吉普车 击 这 倒下 身体 , 滚动 超过 他们 , 和 暴跌 直的 进入
[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] .
the wall of Dusties .
这 墙 的 尘土 .

吉普车撞上了倒在地上的尸体，翻滚着碾过它们，然后径直冲进了达斯蒂的墙壁。

[stɪl] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .
Still they didn't move .
仍然 他们 没有 移动 .

他们仍然一动不动。

[ðə; ði][kɑː(r)] [sləu] [ænd; ənd] [stɒpt] , ['maɪəd] [daʊn] .
The car slowed and stopped , mired down .
这 车 减速 和 停止 , 陷入困境 向下 .

汽车减速后停了下来，陷在了泥里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑːz] [pɪkt] [ʌp] [mə'mentəm] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [braʊn] ['rɪvə(r)][ɒv; əv]
The other cars picked up momentum and plunged into the brown river of
这 其他 汽车 挑选 向上 势头 和 暴跌 进入 这 棕色的 河 的
['kriːtʃəz] .
creatures .
生物 .

其他车辆加速冲进了那条棕色的生物河中。

[ðeɪ] [tuː] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
They too ground to a stop .
他们 也 地面 到 一个 停止 .

它们也停了下来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɑːtɪd] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][men] .
The captain started roaring at his men .
这 队长 开始 咆哮 在 他的 男人 .

船长开始对着他的部下咆哮。

" [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] !
" Cut them down !
" 切 他们 向下 !

把它们砍倒！

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [get] [θruː] [hɪə(r)] !
We're going to get through here !
是 去 到 得到 通过 这里 !

我们一定能挺过去！

" ['blɑːstə(r)][bɪ'gæn] ['rɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ,
" Blasters began roaring into the faces of the Dusties ,
" 爆能枪 开始 咆哮 进入 这 面孔 的 这 尘土 ,

“爆能枪开始对着尘土飞扬的人群咆哮，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ðə; ði] [dʒiːp] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌn'tɪl] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and as they fell the jeeps moved forward a few feet until more of the
和 作为 他们 跌倒 这 吉普车 已搬 向前 一个 很少 脚 直到 更多的 的 这
['kriːtʃəz] [blɒkt] [ðeə(r)] [pɑːθ] .
creatures blocked their path .
生物 已屏蔽 他们的 小路 .

随着它们倒下，吉普车向前行驶了几英尺，直到更多的生物挡住了它们的去路。

[ˌpiːt] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [dʒæk]['mɑːriəʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,
Pete heard a cry below him , and saw Jack Mario standing in the road ,
皮特 听到 一个 哭 以下 他 , 和 锯 杰克 马里奥 常设 在 这 路 ,

皮特听到下方传来一声喊叫，看到杰克·马里奥站在路中间。

[gʌn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hændz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
gun on the ground , hands out in front of him ,
枪 在 这 地面 , 双手 出去 在 正面 的 他 ,

枪掉在地上，双手伸在身前。

['steərɪŋ] [ɪn]['hɒrə(r)][æz; əz][ðə; ði] [kept] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
staring in horror as the Dusties kept moving into the fire .
凝视 在 恐怖 作为 这 尘土 保留 移动 进入 这 火 .

惊恐地看着那些尘土飞扬的人不断向火中走去。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [wɒt] ['ðer] ['duːɪŋ] !
" Do you see what they're doing !
" 做 你 看 什么 它们是 正在做 !

你看到他们在做什么了吗！

" [hiː; hi] [skriːmd] .
" he screamed .
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

" [ðel] [biː; bi] ['slɔːtəd] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
" They'll be slaughtered , every one of them !
" 他们会 是 屠杀 , 每一个 一 的 他们 !

“他们一个都将被屠杀！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] ,
" And then he was running down the road , shouting at them to stop ,
" 和 然后 他 曾是 跑步 向下 这 路 , 喊叫 在 他们 到 停止 ,

然后他沿着路跑，一边跑一边喊他们停下来。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌpiːt] [ænd; ənd]['tiːgən][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
and so were Pete and Tegan and the rest of the men .
和 所以 是 皮特 和 蒂根 和 这 休息 的 这 男人 .

皮特、蒂根和其他男人也是如此。

['sʌmθɪŋ] [hɪt] [ˌpiːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .
Something hit Pete in the shoulder as he ran .
某物 打 皮特 在 这 肩膀 作为 他 跑 .

皮特奔跑时，肩膀被什么东西击中了。

[hiː; hi] [spʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .
He spun around and fell into the dusty road .
他 旋转 大约 和 跌倒 进入 这 尘土飞扬 路 .

他转身摔倒在尘土飞扬的路上。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kləʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] ['bɒdɪli] ,
A dozen Dusties closed in around him , lifted him up bodily ,
一个 打 尘土 关闭 在 大约 他 , 抬起 他 向上 身体上的 ,

十几名达斯蒂人围住他，把他抬起来。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [hɪm] .
and started back through the village with him .
和 开始 后退 通过 这 村庄 和 他 .

然后和他一起往回走，穿过村庄。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət] ['veɪgli] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
He tried to struggle , but vaguely he saw that the other men were being
他 尝试 到 斗争 , 但 依稀 他 锯 那 这 其他 男人 是 存在
['kærid] [bæk] ['ɔːlsəʊ] ,
carried back also ,
携带 后退 还 ,

他试图挣扎，但隐约看到其他人也被抬了回去。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [braʊn] ['kriːtʃəz] [held] [ðə; ði] [dʒiːp] [æt; ət] [beɪ] .
while the river of brown creatures held the jeeps at bay .
尽管 这 河 的 棕色的 生物 握住 这 吉普车 在 湾 .

而那群棕色的生物则挡住了吉普车的去路。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] ,
The Dusties were hurrying ,
这 尘土 是 匆忙 ,

尘土飞扬的人们正匆匆忙忙地赶路。

[hɑːf] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːf] ['drægɪŋ] [hɪm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ]
half carrying and half dragging him back through the village and up a long
一半 携带 和 一半 拖拽 他 后退 通过 这 村庄 和 向上 一个 长的
[rə'viːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɒnd] .
ravine into the hills beyond .
峡谷 进入 这 丘陵 超过 .

半背半拖地把他带回村子，沿着长长的峡谷回到远处的山上。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [set] [ˌpiːt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,
At last they set Pete on his feet again ,
在 最后的 他们 放 皮特 在 他的 脚 再次 ,

他们最终让皮特重新站了起来。

['plʌkɪŋ] ['ɜːdʒəntli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːv] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [hɪm] [ə'lɒŋ] .
plucking urgently at his shirt sleeve as they hurried him along .
拔毛 紧急 在 他的 衬衫 袖子 作为 他们 慌忙 他 沿着 .

他们催促他快走时，他焦急地扯着衬衫袖子。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ['wɪlɪŋli] , [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
He followed them willingly , then , with the rest of the colonists at his
他 随后 他们 心甘情愿 , 然后 , 和 这 休息 的 这 殖民者 在 他的
[hiːlz] .
heels .
高跟鞋 .

于是，他心甘情愿地跟随他们，其余的殖民者紧随其后。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
He didn't know what the Dusties were doing , but he knew they were
他 没有 知道 什么 这 尘土 是 正在做 , 但 他 知道 他们 是
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
trying to save him .
尝试 到 节省 他 .

他不知道"尘土飞扬"乐队在做什么，但他知道他们是在试图救他。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [keɪv] ,
Finally they reached a cave ,
最后 他们 达到 一个 洞穴 ,

最后他们到达了一个山洞。

[ə; eɪ] [greɪt] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [ˌpiːt] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [wen]
a great cleft in the rock that Pete knew for certain had not been there when
一个 伟大的 裂 在 这 岩石 那 皮特 知道 为了 肯定 有 不是 到过 那里 什么时候
[hiː; hi] [hæd; həd] [led] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːtiz] [θruː] [ðiːz] [hɪlz] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
he had led exploring parties through these hills years before .
他 有 引领 探索 各方 通过 这些 丘陵 年 前 .

岩石上有一道巨大的裂缝，皮特很肯定，多年前他带领探险队穿越这些山丘时，那里还没有这道裂缝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,

It was a huge opening , and already a dozen of the men were there ,

它 曾是 一个 巨大的 开幕 , 和 已经 一个 打 的 这 男人 是 那里 ,

这是一个盛大的开幕式，当时已经有十几个人到场了。

['weɪtɪŋ] , [deɪzd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

waiting , dazed by what they had witnessed down in the valley ,

等待 , 茫然 经过 什么 他们 有 目击者 向下 在 这 谷 ,

他们呆呆地等待着，被山谷里目睹的一切惊呆了。

[waɪl] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['stʌmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɒki] [ɪn'klaɪn] , [tʌg] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['fʌzi] [braʊn] ['kriːtʃəz] .

while more were stumbling up the rocky incline , tugged along by the fuzzy brown creatures .

尽管 更多的 是 踉跄 向上 这 岩石 倾斜 , 拉扯 沿着 经过 这 模糊 棕色的 生物 .

而更多的人则跌跌撞撞地爬上岩石斜坡，被毛茸茸的棕色生物拖着前进。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kævən] , [steps] [led] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,

Inside the cavern , steps led down the side of the rock ,

里面 这 洞穴 , 步骤 引领 向下 这 边 的 这 岩石 ,

洞穴内，台阶沿着岩壁向下延伸。

[diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ['kuːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

deep into the dark coolness of the earth .

深的 进入 这 黑暗的 凉爽 的 这 地球 .

深入到大地黑暗的凉爽之中。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] ,

Down and down they went ,

向下 和 向下 他们 去 ,

他们一路向下，不断向下。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['mæməθ] [ruːm] [lɪt] [baɪ] ['bleɪzɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] .

until they suddenly found themselves in a mammoth room lit by blazing torches .

直到 他们 突然 成立 他们自己 在 一个 长毛象 房间 点燃 经过 炽烈 火炬 .

直到他们突然发现自己身处一个巨大的房间里，房间里燃着熊熊的火把。

[ˌpiːt] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

Pete stopped and stared at his friends who had already arrived .

皮特 停止 和 凝视 在 他的 朋友们 WHO 有 已经 到达的 .

皮特停下脚步，凝视着已经到达的朋友们。

[dʒæk]['maːriəʊ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['sɒbɪŋ] .

Jack Mario was sitting on the floor , his face in his hands , sobbing .

杰克 马里奥 曾是 坐着 在 这 地面 , 他的 脸 在 他的 双手 , 啜泣 .

杰克·马里奥坐在地上，双手捂着脸，啜泣着。

['tiːgən][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [tuː] , ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ˌpiːt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,

Tegan was sitting , too , blinking at Pete as if he were a stranger ,

蒂根 曾是 坐着 , 也 , 眨眼 在 皮特 作为 如果 他 是 一个 陌生人 ,

蒂根也坐在那里，眨着眼睛看着皮特，仿佛他是个陌生人。

[ænd; ənd] ['dɔːrfmən] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] .

and Dorfman was trembling like a leaf .

和 多夫曼 曾是 发抖 喜欢 一个 叶子 .

多夫曼浑身颤抖，像一片树叶。

[ˌpiːt] [stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɪm] [lait] ,
Pete stared about him through the dim light ,
皮特 凝视 关于 他 通过 这 暗淡 光 ,
皮特透过昏暗的灯光环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [weə(r)] ['tiːgən] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
and then looked where Tegan was pointing at the end of the room .
和 然后 看起来 在哪里 蒂根 曾是 指向 在 这 结尾 的 这 房间 .
然后他顺着蒂根指的方向看向房间尽头。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] , [æt; ət] [fɜːst] .
He couldn't see it clearly , at first .
他 不能 看 它 清楚地 , 在 第一的 .
起初他看不清楚。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːm] [wɪð] [fɔː(r)] [steps] ['liːdɪŋ] [ʌp] .
Finally , he made out a raised platform with four steps leading up .
最后 , 他 制成 出去 一个 提高 平台 和 四 步骤 领导 向上 .
最后，他发现了一个高台，上面有四级台阶。

[ə; eɪ] [tɔːtʃ] ['laɪtɪd] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz]
A torch lighted either side of a dais at the top , and between the torches
一个 火炬 照明 任何一个 边 的 一个 台 在 这 顶部 , 和 之间 这 火炬
,
,
,
顶部的讲台两侧各点燃了一支火炬，火炬之间，

['raɪzɪŋ] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gluːm] , [stʊd] [ə; eɪ] ['stætʃuː] .
rising high into the gloom , stood a statue .
上升 高的 进入 这 愁云 , 站立 一个 雕像 .
在昏暗的光线下，耸立着一座高大的雕像。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [kɑːrvd] [θɪŋ] ,
It was a beautifully carved thing ,
它 曾是 一个 非常漂亮 雕刻 事物 ,
那是一件雕刻精美的物品，

[hjuːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevi] ['grænɪt] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ,
hewn from the heavy granite that made up the core of this planet ,
凿 从 这 重的 花岗岩 那 制成 向上 这 核 的 这 行星 ,
它由构成这颗星球核心的沉重花岗岩雕琢而成，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kjʊəriəs] ['staɪlɪŋ] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['kɑːvɪŋ] [ðə; ði] [hæd; həd] [dʌn] .
with the same curious styling as other carving the Dusties had done .
和 这 相同的 好奇的 造型 作为 其他 雕刻 这 尘土 有 完毕 .
风格与 Dusties 的其他雕刻作品一样奇特。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] ['ɪntrɪkət] , [ðə; ði] [laɪnz] ['keəfəli] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] .
The design was intricate , the lines carefully turned and polished .
这 设计 曾是 错综复杂 , 这 线条 小心 转向 和 抛光 .
设计精巧，线条经过精心雕琢和打磨。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌpiːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌsti] ,
At first Pete thought it was a statue of a Dustie ,
在 第一的 皮特 想法 它 曾是 一个 雕像 的 一个 达斯蒂 ,
起初，皮特以为那是达斯蒂的雕像。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [skwɪntid] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [lait] ,
but when he moved forward and squinted in the dim light ,
但 什么时候 他 已搬 向前 和 眯着眼 在 这 暗淡 光 ,
但当他走上前去，眯着眼睛看向昏暗的光线时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn'diːd] .
he suddenly realized that it was something else indeed .
他 突然 已实现 那 它 曾是 某物 别的 的确 .

他突然意识到，那确实是另一回事。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði]
And in that moment he realized why they were there and why the Dusties
和 在 那 片刻 他 已实现 为什么 他们 是 那里 和 为什么 这 尘土
[hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ɪn'kredəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
had done this incredible thing to protect them .
有 完毕 这 极好的 事物 到 保护 他们 .

那一刻，他明白了他们为什么会在那里，以及为什么“尘土飞扬”的人会做出如此不可思议的事情来保护他们。

[ðə; ði]['stætʃuː][wɒz; wəz] ['wɪədli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dedɪkeɪtɪd] ['mɑːstə(r)]['skʌlptə(r)] .
The statue was weirdly beautiful , the work of a dedicated master sculptor .
这 雕像 曾是 奇怪的 美丽的 , 这 工作 的 一个 投入的 掌握 雕塑家 .

这座雕像有一种奇特的美感，出自一位技艺精湛的雕塑大师之手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɪgə(r)] , ['stændɪŋ] [wɪð] [faɪv] - ['fɪŋgəd] [hændz][ɒn][hɪps] , [hed] [reɪzd] [haɪ] .
It was a figure , standing with five - fingered hands on hips , head raised high .
它 曾是 一个 数字 , 常设 和 五 - 用手指 双手 在 臀部 , 头 提高 高的 .

那是一个身影，双手叉腰，五指并拢，高昂着头。

[nɒt] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [siːn] [θruː] ['ʌðə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən]['hjuːmən] ,
Not a portrait , but an image seen through other eyes than human ,
不是 一个 肖像 , 但 一个 图像 已见 通过 其他 眼睛 比 人类 ,

这不是一幅肖像，而是透过非人类视角所看到的景象。

['stændɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] ['bɜːnɪŋ] ['revərəntli] [æt; ət][ɪts] [fiːt] .
standing high in the room with the lights burning reverently at its feet .
常设 高的 在 这 房间 和 这 灯 燃烧 虔诚地 在 它是 脚 .

它高高地矗立在房间里，脚下灯光肃穆地闪烁。

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
Unmistakably it was the statue of a man .
毫无疑问 它 曾是 这 雕像 的 一个 男人 .

毫无疑问，那是一尊男性雕像。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [bɒmz] , [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] .
They heard the bombs , much later .
他们 听到 这 炸弹 , 很多 之后 .

很久之后，他们才听到炸弹爆炸的声音。

[ðə; ði] ['grænɪt] [ruːf] [ænd; ənd][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ['trembld] ,
The granite roof and floor of the cavern trembled ,
这 花岗岩 屋顶 和 地面 的 这 洞穴 颤抖 ,

洞穴的花岗岩顶面和地面都在颤抖，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [steərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and the men and women stared at each other ,
和 这 男人 和 女性 凝视 在 每个 其他 ,

男男女女互相凝视着。

['helpləs] [ænd; ənd] [sɪk] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌdld] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [hɔːl] .
helpless and sick as they huddled in that great hall .
无助 和 生病的 作为 他们 蜷缩着 在 那 伟大的 大厅 .

他们无助又病弱地蜷缩在那座大厅里。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['bɒmɪŋ] [stɒpt] .
But presently the bombing stopped .
但 目前 这 轰炸 停止 .

但目前轰炸已经停止。

['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['grɒtəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [lait] , [ðə; ði]
Later , when they stumbled out of that grotto into the late afternoon light , the
之后 ，什么时候 他们 踉跄 出去 的 那 石窟 进入 这 晚的 下午 光 ， 这
[ʃɪp] [wɒz; wəz] [gɒn] .
ship was gone .
船 曾是 已消失 .

后来，当他们跌跌撞撞地走出那个洞穴，沐浴在傍晚的阳光下时，船已经不见了。

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bæk] .
They knew it would be back .
他们 知道 它 会 是 后退 .

他们知道它还会回来。

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [bæk] [sɜːtʃ] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɪn] [ðə; ði]
Possibly it would bring back search parties to hunt down the rebels in the
可能 它 会 带来 后退 搜索 各方 到 打猎 向下 这 叛军 在 这
[hɪlz] ;
hills ;
丘陵 ；

或许会召回搜捕队，在山里追捕叛军；

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɒm] [aʊt] [ðə; ði] [njuː] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] .
perhaps it would just wait and again bomb out the new village when it rose .
也许 它 会 只是 等待 和 再次 炸弹 出去 这 新的 村庄 什么时候 它 玫瑰 .

或许它会静待时机，等新村庄兴起时再将其炸毁。

[bʌt; bət] ['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːtiz] [wʊd] ['nevə(r)] [faɪnd] [ðeə(r)] ['kwɒri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [raɪz]
But searching parties would never find their quarry , and the village would rise
但 搜索 各方 会 绝不 寻找 他们的 采石场 ， 和 这 村庄 会 上升
[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
again and again ,
再次 和 再次 ，

但搜寻队始终找不到他们的目标，村庄也一次又一次地重建起来。

[ɪf] ['nesəsəri] .
if necessary .
如果 必要的 .

如有必要。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] , ['sʌmhaʊ] ,
And in the end , somehow ,
和 在 这 结尾 ， 不知何故 ，

最终，不知何故，

[ˌpiːt] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [friː]
Pete knew that the colonists would find a way to survive here and live free
皮特 知道 那 这 殖民者 会 寻找 一个 方式 到 存活 这里 和 居住 自由的
[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] .
as they had always lived .
作为 他们 有 总是 居住地 .

皮特知道，殖民者们会找到在这里生存下去的方法，并像以往一样过上自由的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ðə; ði] [faɪt] ,
It might be a bitter struggle , but no matter how hard the fight ,
它 可能 是 一个 苦的 斗争 ， 但 不 事情 如何 难的 这 斗争 ，

这可能是一场艰苦的斗争，但无论战斗多么艰难，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn] .
there would be one strange and wonderful thing they could count on .
那里 会 是 一 奇怪的 和 精彩的 事物 他们 可以 数数 在 .

有一件奇妙而又不可思议的事情他们可以指望。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [wʊd] [help][ðem; ðəm] .

No matter what they had to do , he knew the Dusties would help them .

不 事情 什么 他们 有 到 做 , 他 知道 这 尘土 会 帮助 他们 .

无论他们要做什么，他都知道"尘土飞扬"乐队会帮助他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神